

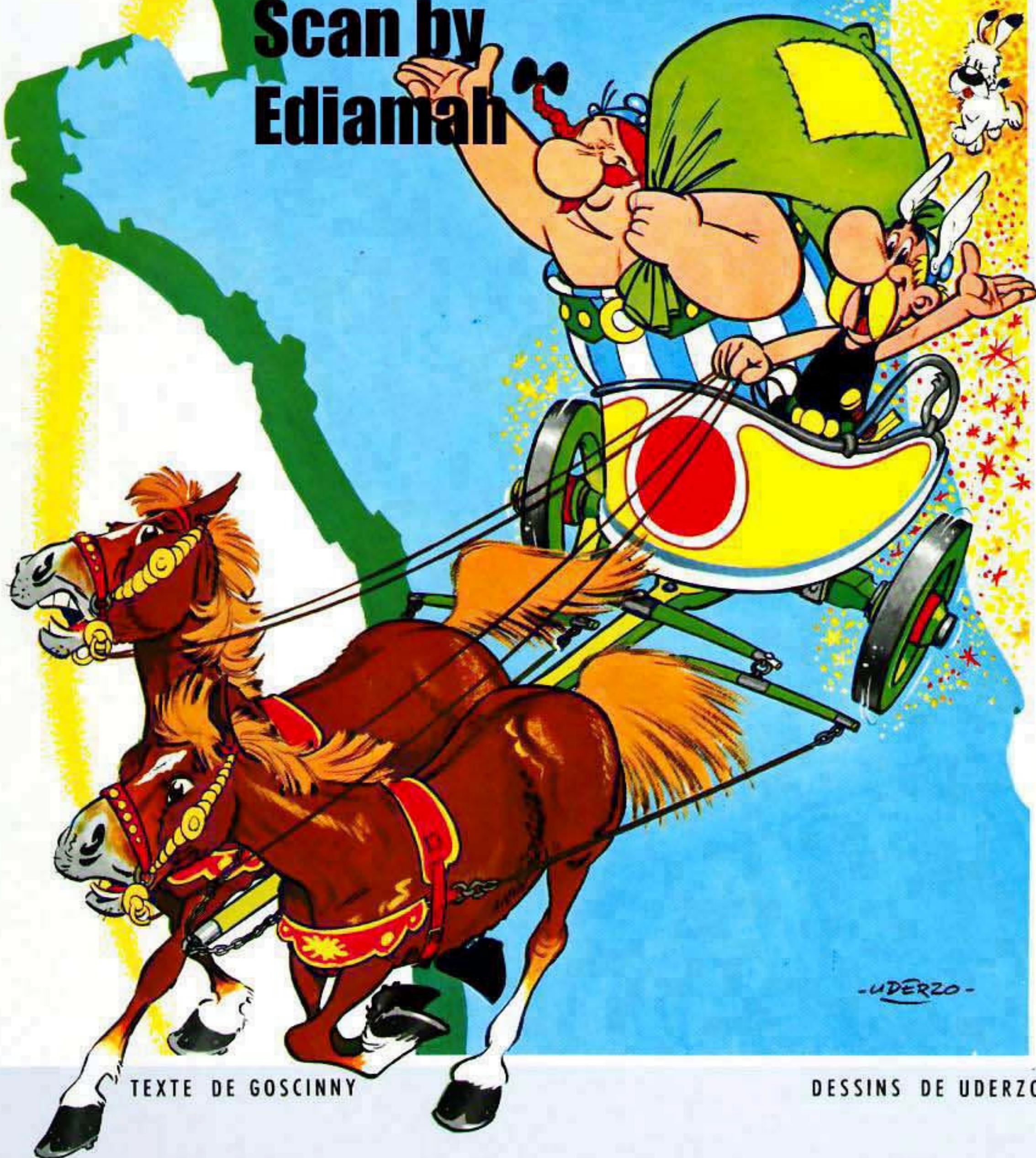
UNE AVENTURE DE



LE GAULOIS

le tour de Gaule d'Asterix

Scan by
Ediamah



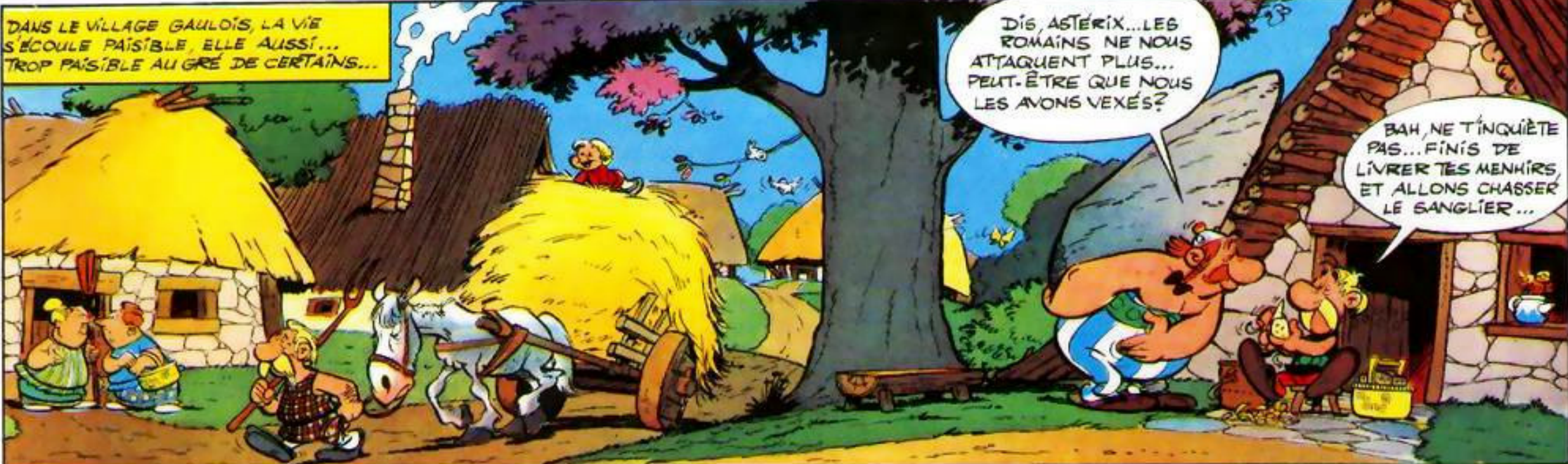
TEXTE DE GOSCINNY

DESSINS DE UDERZO

LA VIE S'ÉCOULE PAISIBLEMENT DANS LE CAMP RETRANCÉ ROMAIN DE PETIBONUM...



DANS LE VILLAGE GAULOIS, LA VIE S'ÉCOULE PAISIBLE, ELLE AUSSI... TROP PAISIBLE AU GRÉ DE CERTAINS...



DIS, ASTÉRIX... LES ROMAINS NE NOUS ATTAQUENT PLUS... PEUT-ÊTRE QUE NOUS LES AVONS VEXÉS?

BAH, NE T'INQUIÈTE PAS... FINIS DE LIVRER TES MENHIRS, ET ALLONS CHASSER LE SANGLIÈRE...

PEU APRÈS, DANS LA FORÊT...



SI ON LEUR ÉCRIVAIT, AUX ROMAINS ?...



...ON POURRAIT LEUR DIRE QUE...

CHUT!

BANDE DE LÂCHES! VOUS N'ALLEZ PAS ME FAIRE CROIRE QUE CETTE POIGNÉE DE GAULOIS PEUT VOUS RÉSISTER ?!!!



FAITES MOINS DE BRUIT, Ô FLEURDELOTUS, SINON VOUS ALLEZ DONNER L'ÉVEIL À TOUTE LA POIGNÉE!

LES ROMAINS!!!

CHIC!



ALLONS PRÉVENIR LES AUTRES AU VILLAGE!

POURQUOI FAIRE ? À NOUS DEUX, ON RÉGLE LEUR COMPTE ET ON N'EN PARLE PLUS! PAS BESOIN DE DÉRANGER TOUT LE MONDE...



OBÉLIX, TU ES UN ÉGOÏSTE! LES AUTRES ONT LE DROIT DE S'AMUSER AUSSI! LES ROMAINS SONT À TOUT LE MONDE!



ALLEZ, VIENS!

C'EST TOUJOURS LA MÊME CHOSE! C'EST PAS JUSTE, C'EST PAS JUSTE... S'ILS VEULENT DES ROMAINS, ILS N'ONT QU'À ALLER EN CHERCHER...

ET UN PEU PLUS TARD...



EH! OH! Poussez pas! À LA QUEUE, COMME TOUT LE MONDE!

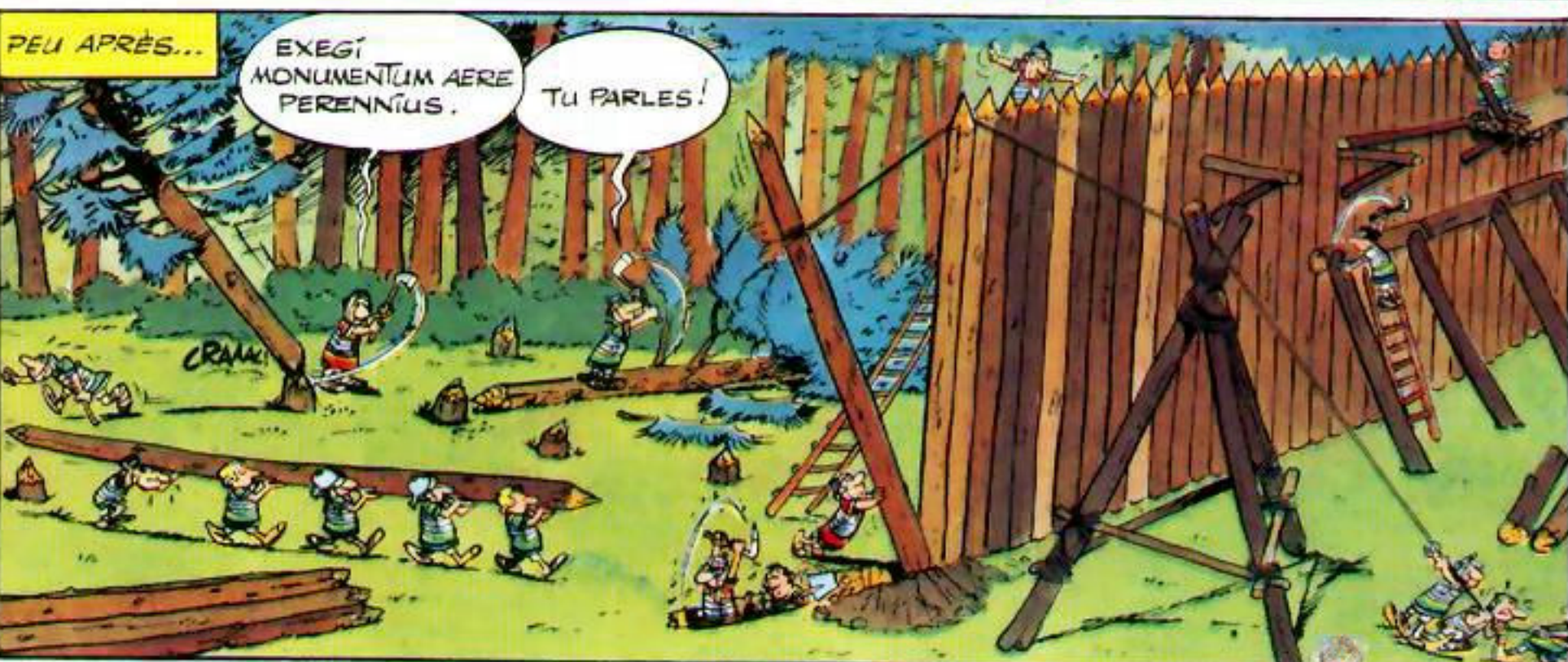
NE VOUS BOUSCULEZ PAS... IL Y EN AURA POUR TOUS...

TROIS OU QUATRE PAR PERSONNE, TOUT AU PLUS... ASTÉRIX, TU ME PRÊTES LES TIENS?

ALLONS! QU'ATTENDEZ-VOUS? À L'ATTAQUE! ALLONS, À L'ATTAQUE!

MAMAN!

UNE BATAILLE ENTRE GAULOIS ET ROMAINS, S'EST ENGAGÉE, SOUTAÏNE ET VIOLENTE...





Ô ABRARACOURCIX, NOTRE CHEF, LES ROMAINS SONT EN TRAIN DE CONSTRUIRE UNE PALISSADE TOUT AUTOUR DU VILLAGE!

TIENS, POURQUOI FAIRE ? ALLONS VOIR ÇA ...



ILS SONT FOUS CES ROMAINS!



PUISQUE VOUS ÊTES SI MALINS, PAR MINERVE, JE VOUS ENFERME DANS VÔTRE VILLAGE! VOUS N'AUREZ PLUS LE LOISIR D'EN SORTIR ET DE RÉPANDRE VÔTRE MAUVAIS ESPRIT EN GAULE!



...VOUS VOUS NOURRIREZ SEULEMENT DE CE QUE LES TERRES DE VÔTRE VILLAGE PEUVENT PRODUIRE, ET ON VOUS OUBLIERA!



ROMAIN! NOUS SOMMES CHEZ NOUS EN GAULE ET NOUS IRONS OÙ BON NOUS SEMBLERA...



ET JE TE FAIS MÊME UN PARI : NOUS ALLONS SORTIR DU VILLAGE MALGRÉ TA PALISSADE ET TES LÉGIONNAIRES ET NOUS FÉRONS UN TOUR EN GAULE!



NOUS RAMÈNERONS DES SPÉCIALITÉS DE CHAQUE RÉGION ET À NOTRE RETOUR, NOUS T'INVITERONS À UN BANQUET POUR TE PROUVER QUE NOUS N'AVONS PAS MENTI !..

HARHARHARRR
RGNGNGNNNNN!!!



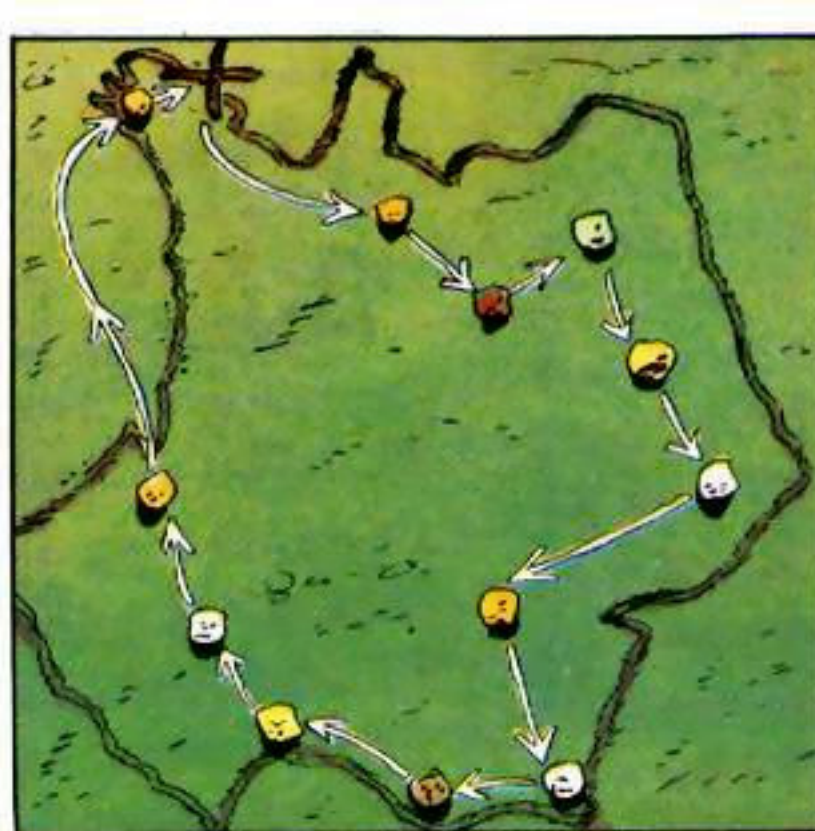
JE TIENS LE PARI GAULOIS! ET SI VOUS LE GAGNEZ, JE M'ENGAGE À LEVER LE SIÈGE ET À RETOURNER À ROME POUR AVOUER MA DÉFAITE À JULES CÉSAR!

QUAND VOUS SEREZ À ROME, DONNEZ LE BONJOUR À CAJUS OBTUS, C'EST UN COPAIN.



OUVRE L'ŒIL, ET LE BON!

L'AUTRE, JE PEUX PAS ENCORE L'OUVRIR, JE RISQUE PAS DE ME TROMPER!





PENDANT QUE LES GAULOIS NOUS ATTAQUAIENT AU SUD, D'AUTRES SONT PASSÉS PAR ICI, APRÈS AVOIR MAÎTRISÉ LA SENTINELLE.

SI AU MOINS ON SAVAIT QUELS AUTRES!

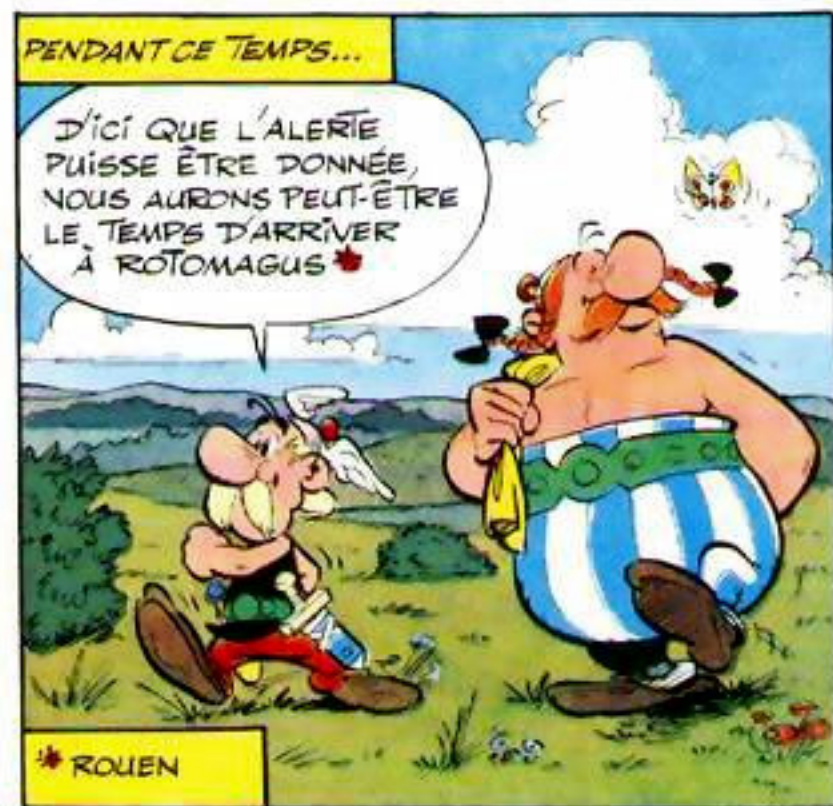
ENGAGEZ-VOUS, RENGAGEZ-VOUS, ILS DISAIENT... VOUS VERREZ DU PAYS, ILS DISAIENT...

OH, ÇA C'EST SIMPLE IL NE PEUT S'AGIR QUE D'ASTÉRIX ET D'OBÉLIX! CES DEUX LÀ SONT TOUJOURS EN QUÊTE D'UN MAUVAIS COUP POUR NOUS RIDICULISER... ET N'OUBLIEZ PAS QUE C'EST ASTÉRIX QUI VOUS A FAIT LE PARTI...



ILS N'IRONT PAS LOIN! UNE ALERTE GÉNÉRALE SERA LANÇÉE DANS TOUTE LA GAULE! QU'UN COURRIER A CHEVAL PARTE TOUT DE SUITE!

S'ILS PARVIENNENT À GAGNER LE PARTI, NOUS SERONS LA RISÉE DES GAULOIS!



PENDANT CE TEMPS...

D'ICI QUE L'ALERTE PUISSE ÊTRE DONNÉE, NOUS AURONS PEUT-ÊTRE LE TEMPS D'ARRIVER À ROTOMAGUS

ROUEN



DE LÀ, PAR LE FLEUVE, NOUS GAGNERONS LUTÈCE, NOTRE PREMIÈRE ÉTAPE.

REGARDE! UN LÉGIONNAIRE ROMAIN À CHEVAL SUR LA ROUTE LÀ-BAS!



APRÈS UNE LONGUE MARCHÉ...

ROTOMAGUS, C'EST PAR LÀ?

P'TÊT BEN QU'OUI



ET C'EST LOIN?

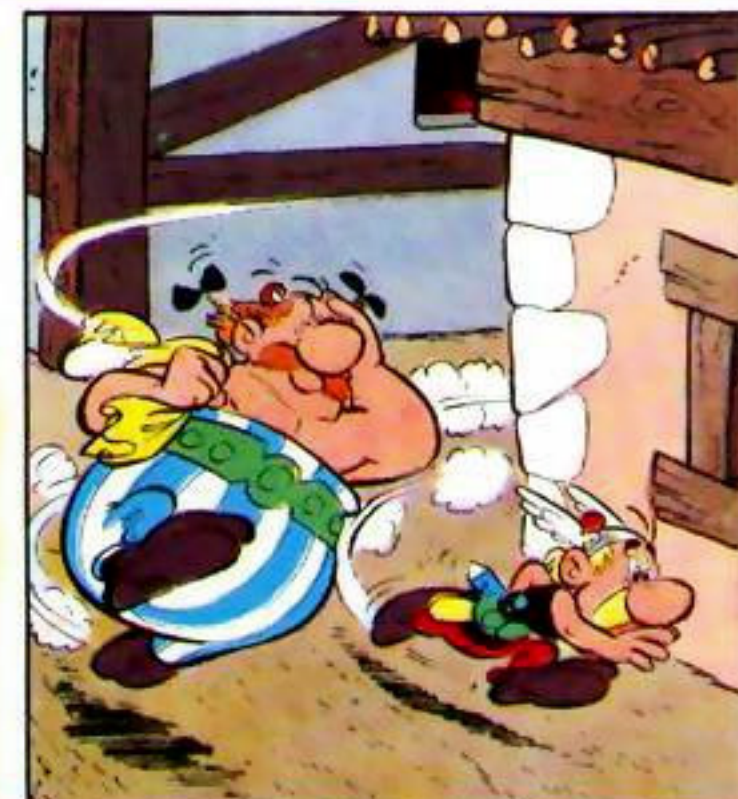
P'TÊT BEN QU'NON.

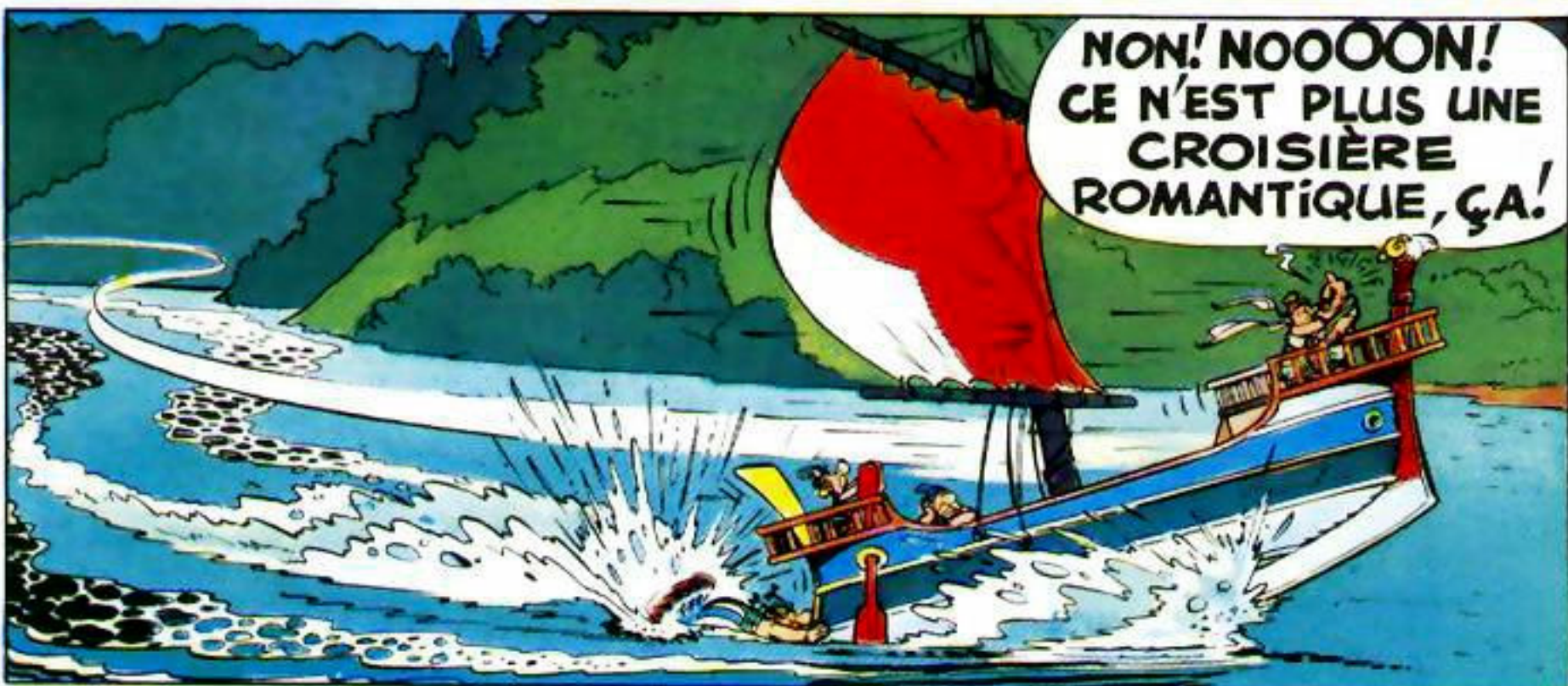
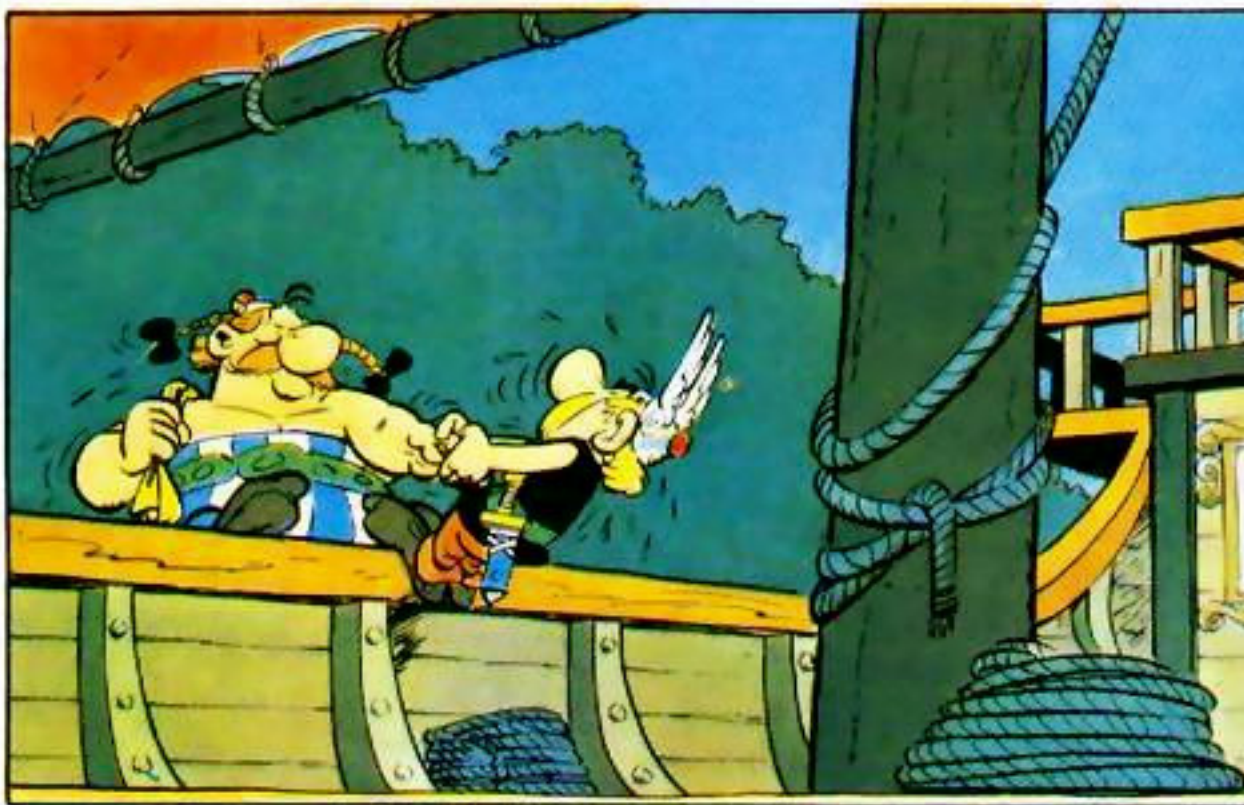


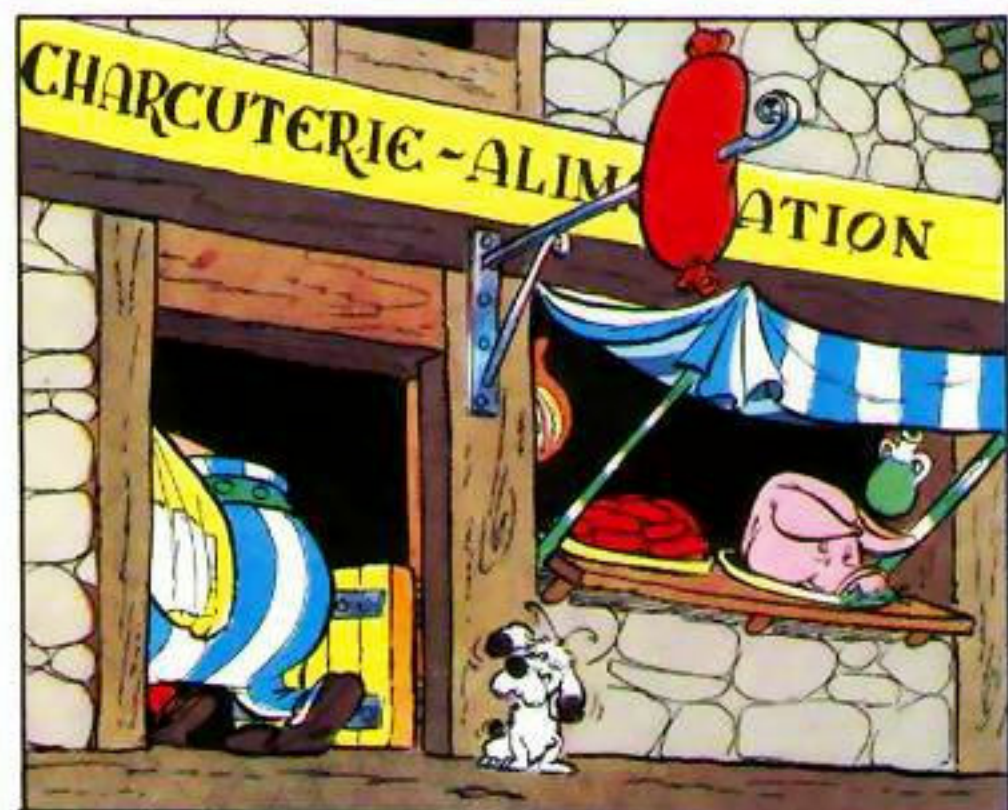
P'TÊT QUE NOUS ARRIVONS OBÉLIX...

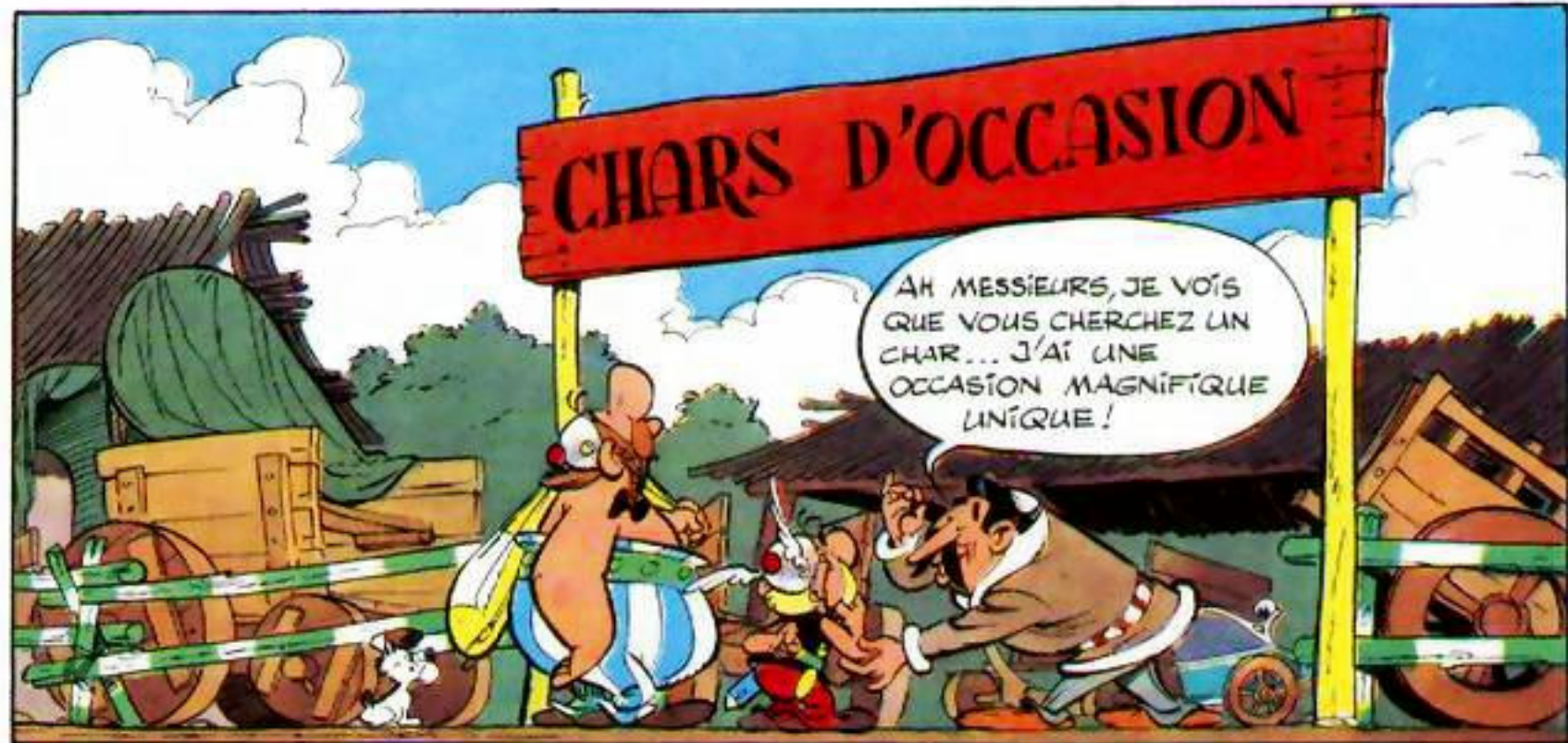
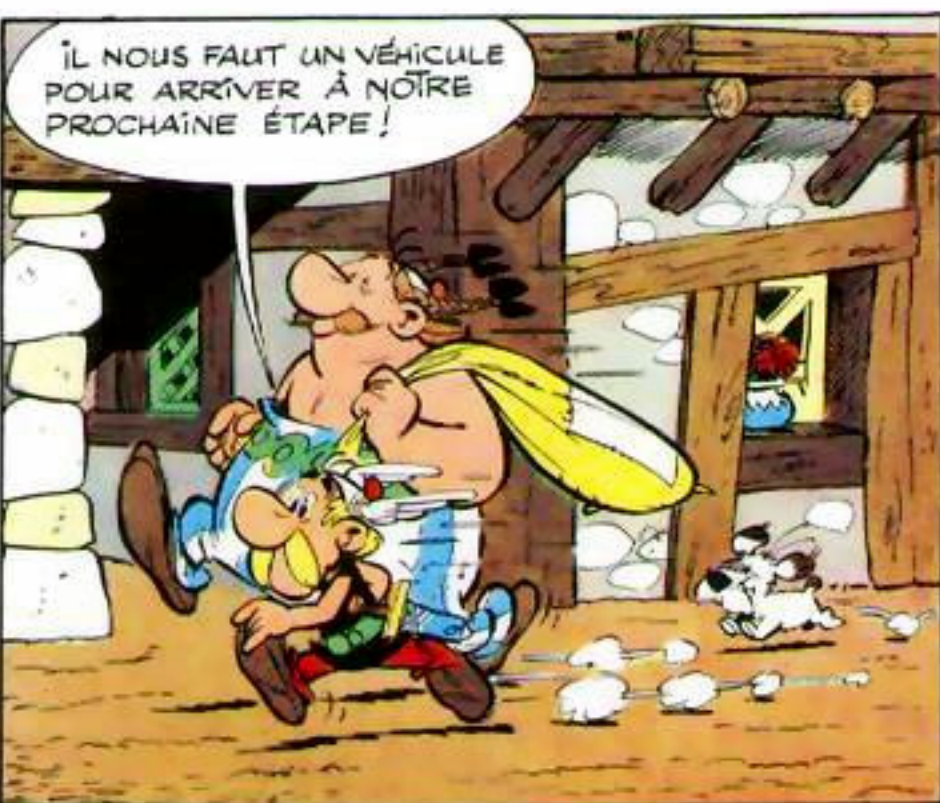
ROTOMAGUS

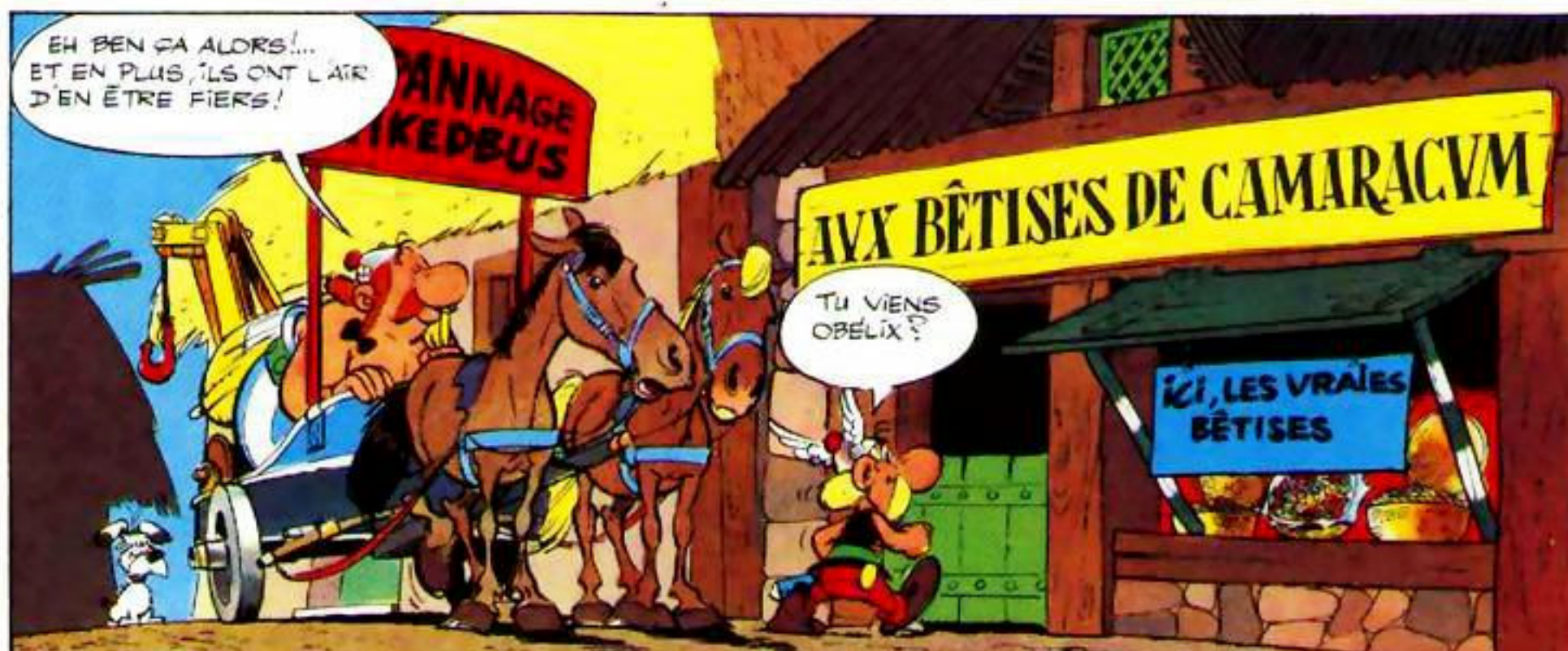
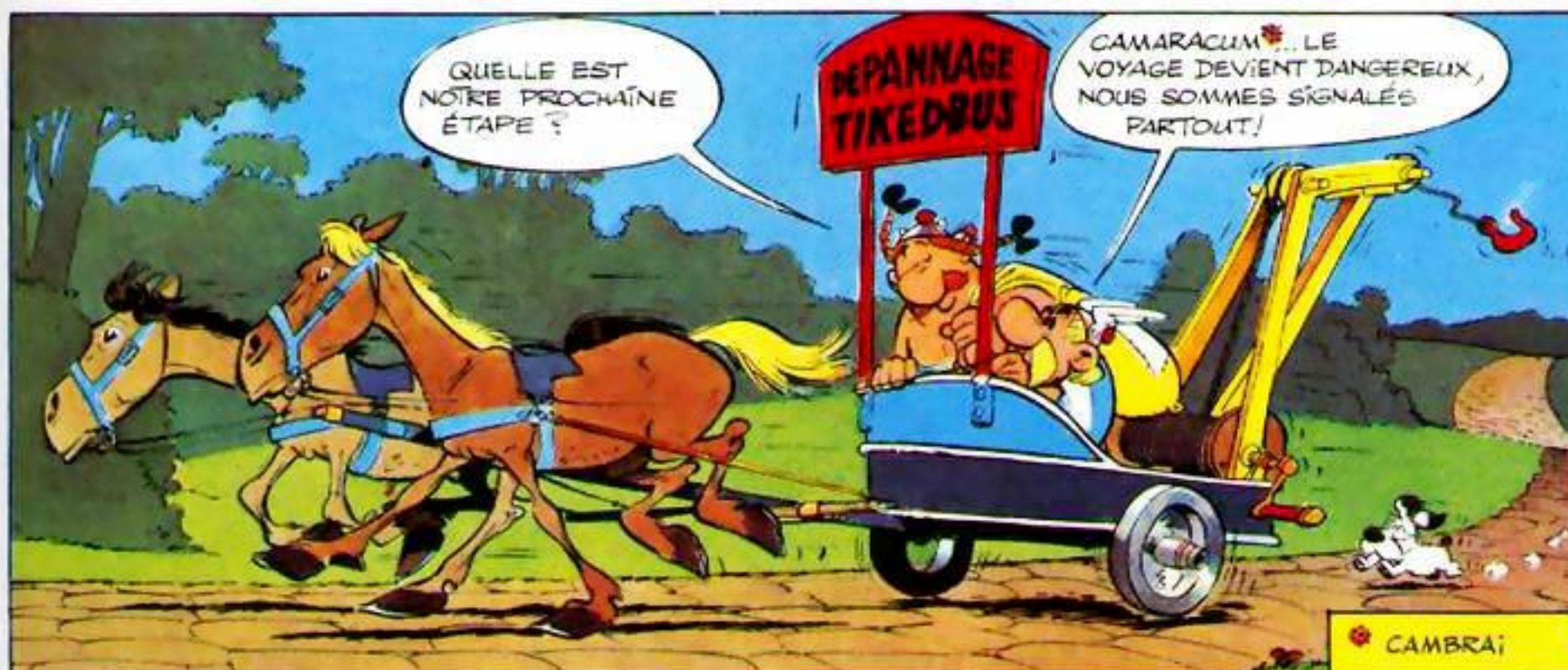


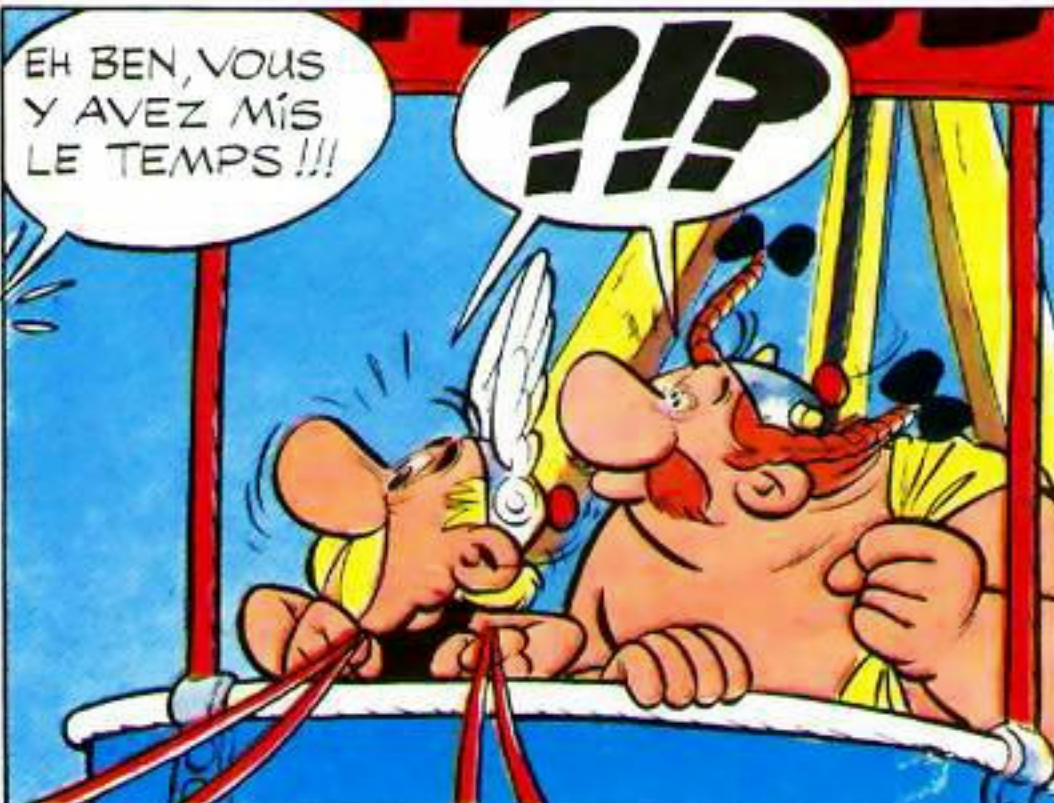


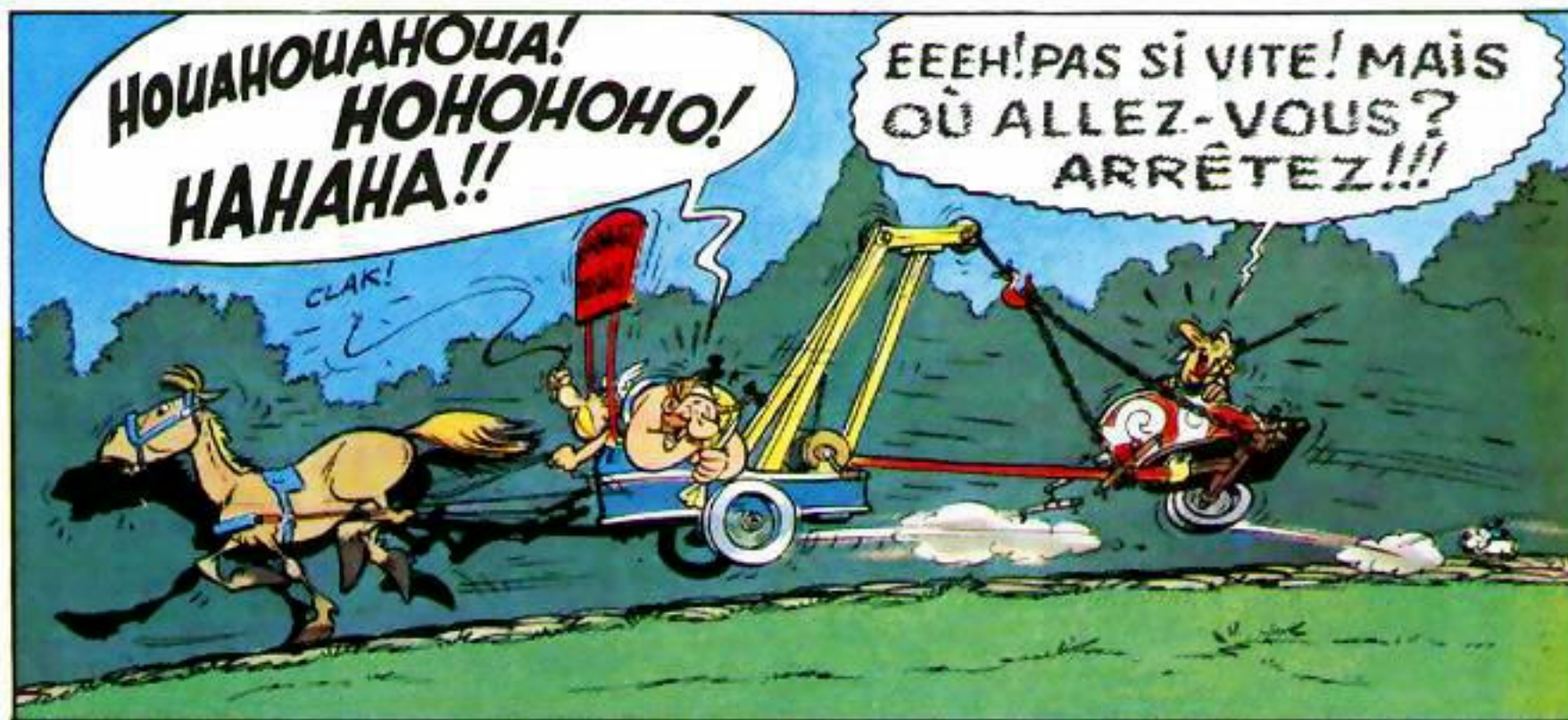
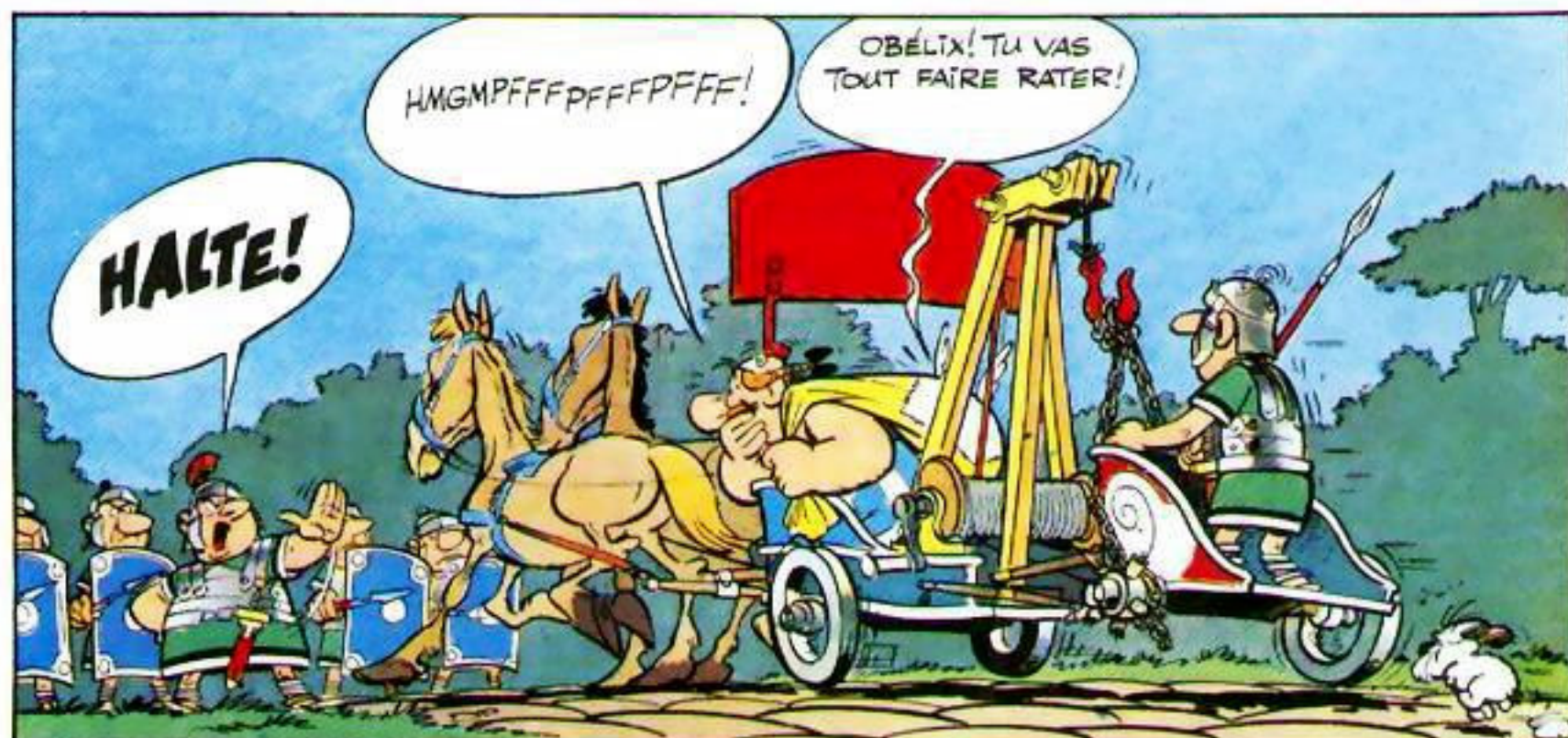
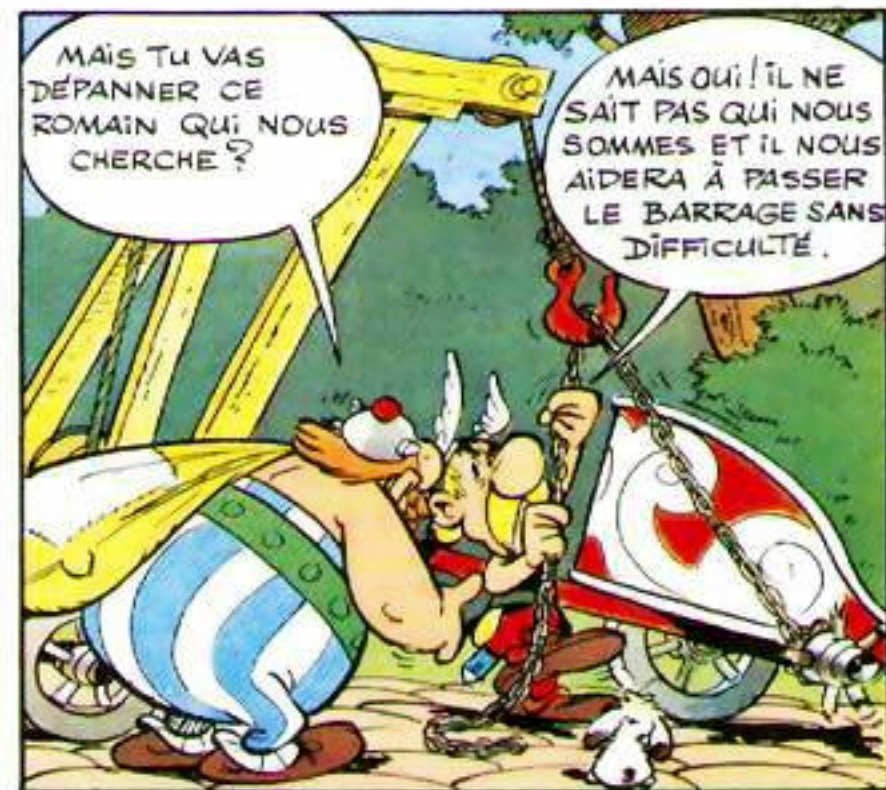
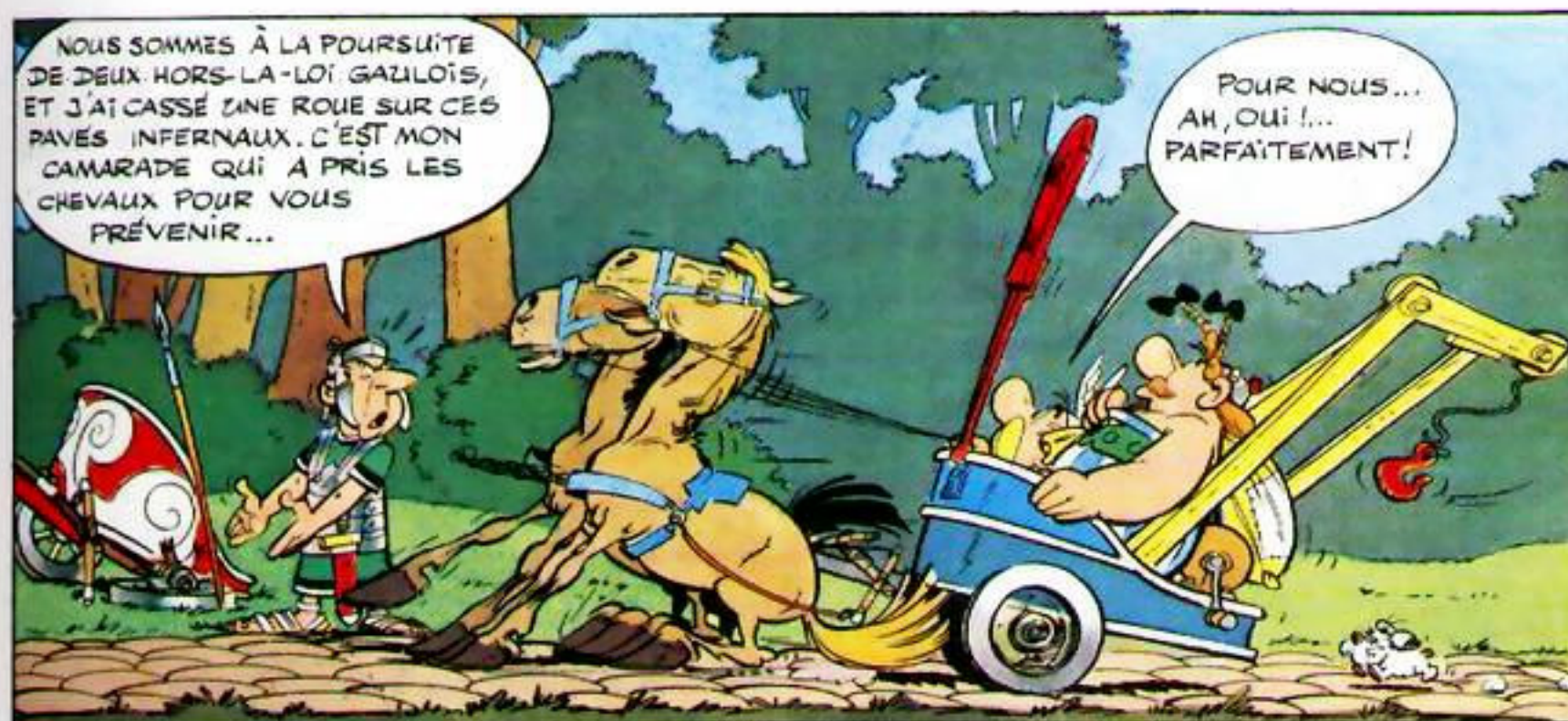


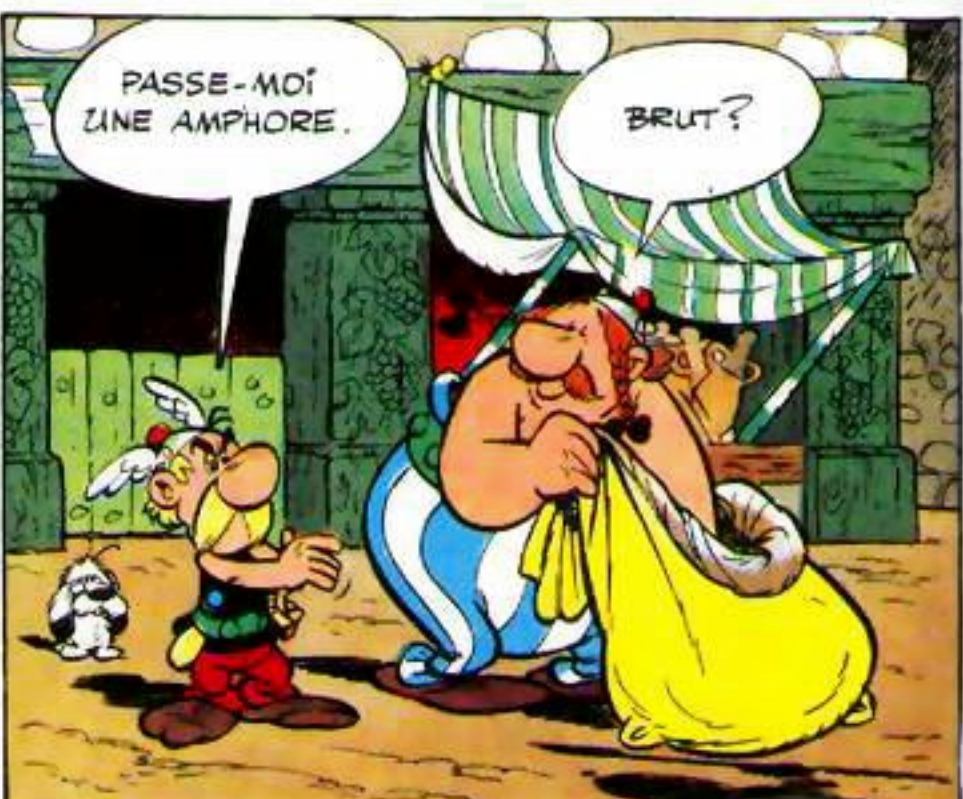
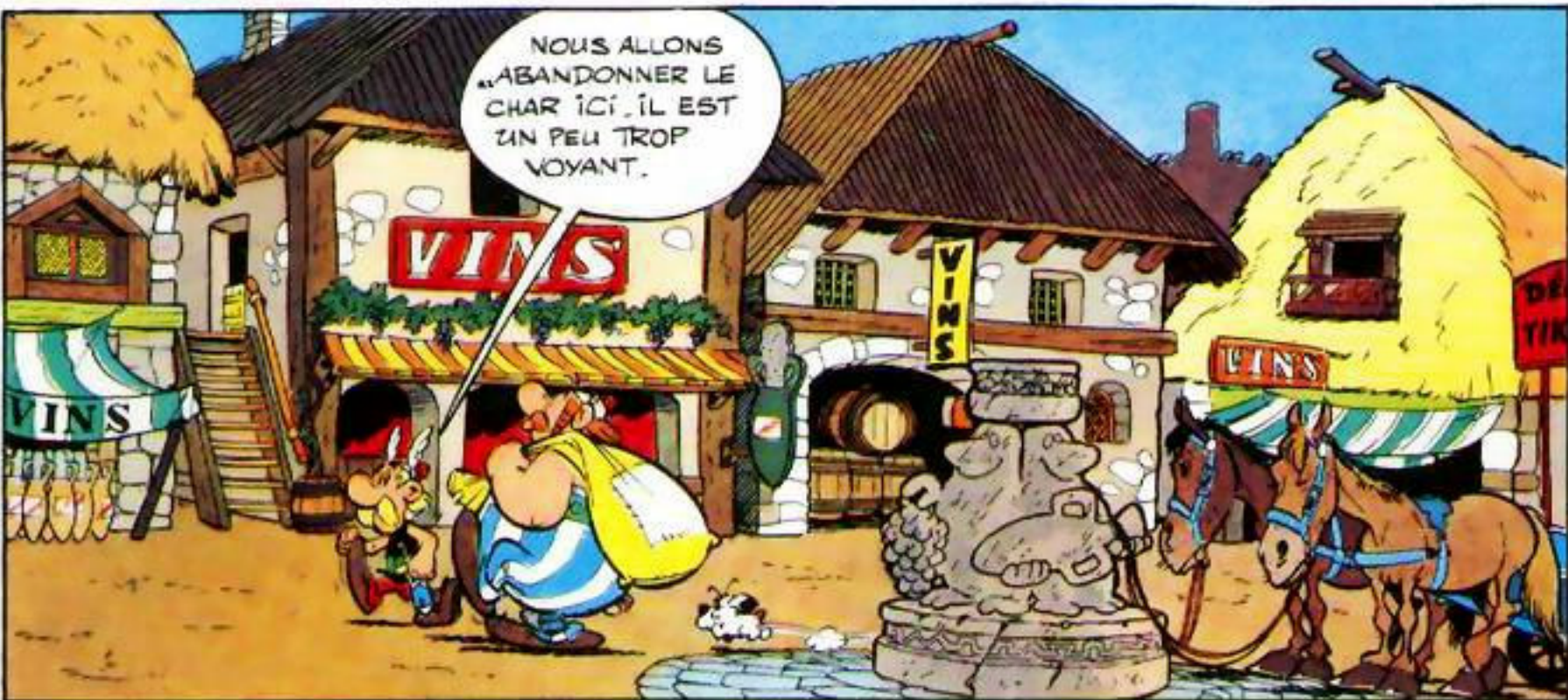














ÉVITONS LES ROUTES, OBÉLIX! NOUS ALLONS PASSER À TRAVERS LES BOIS!



PEU APRÈS...

J'AI FAIM, ASTÉRIX... ET TOUTE CETTE NOURRITURE DANS LE SAC...

IL NE FAUT PAS Y TOUCHER, OBÉLIX! NOUS DEVONS RAMENER CES DENRÉES INTACTES AU VILLAGE.



ASTÉRIX! ÇA SENT LE SANGLIER ROTI, PAR ICI !!!

SNIF! SNIF!

?!?



ÇA VIENT DE LÀ-BAS!

IL Y A DES MOMENTS OÙ TON FLAÏR M'ÉTONNE PAR TOUTATIS!



OBÉLIX... IL SERAIT PLUS PRUDENT QUE NOUS NOUS CONTENTIONS DE MANGER QUELQUES RACINES...

LES RACINES, C'EST BON POUR LES SANGLIERS ET LES SANGLIERS, C'EST BON POUR NOUS. COMME ÇA TOUT LE MONDE EST CONTENT, ET ALLONS-Y!



JE VAIS FRAPPER!

OBÉLIX! **NON! NOON!**



COMBIEN DE FOIS FAUDRA-T-IL TE DIRE DE NE JAMAIS FRAPPER A UNE PORTE ?!

J'AI OUBLIÉ...

QU'EST-CE QUE...



MAIS CE SONT LES DEUX GAULOIS QUE LES ROMAINS RECHERCHENT PARTOUT!... UN PETIT ET UN GROS AVEC UN SAC!...



VOUS NOUS DEMANDIONS, MON AMI ET MOI-MÊME, SI VOUS POURRIEZ NOUS SERVIR UN REPAS... NOUS PAYERIONS, BIEN SÛR!

ENTREZ! ENTREZ! VOUS ÊTES MES INVITÉS! JE SUIS TOUJOURS HEUREUX D'AIDER MES COMPATRIOTES, FOI DE QUATREDEUSIX!



VRAIMENT, JE CROIS QUE NOUS ABUSONS...

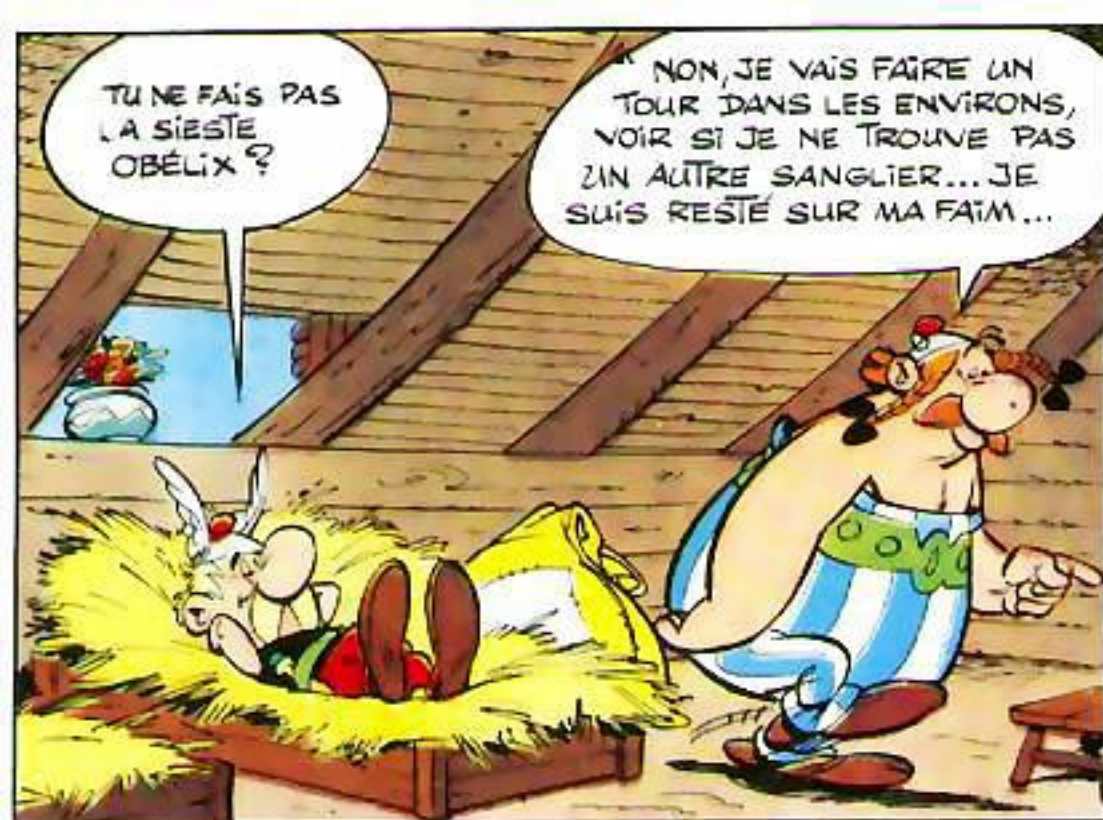
MOI, JE CROIS QUE JE VAIS ABUSER ENCORE UN PEU...

MANGEZ, MANGEZ! LES ROMAINS ME REMBOURSERONT LARGEMENT CE REPAS!

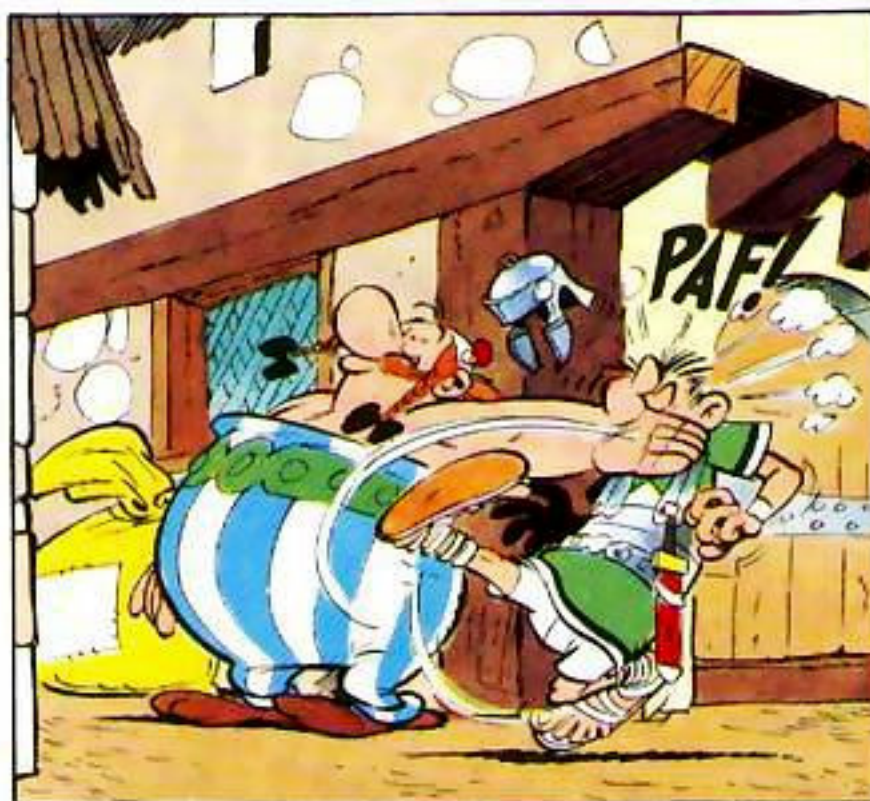
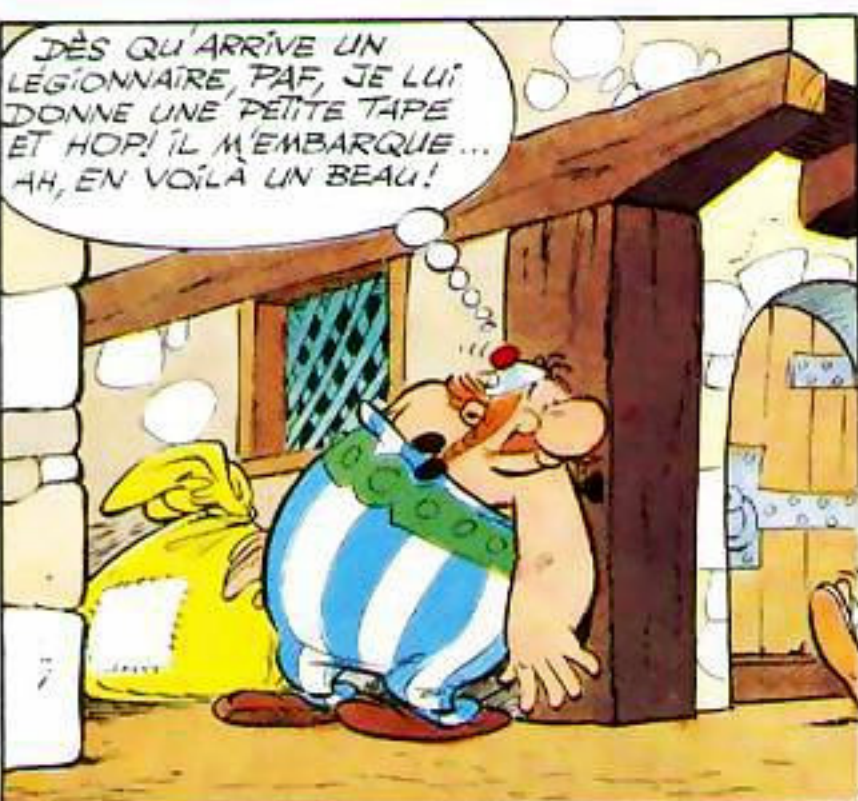


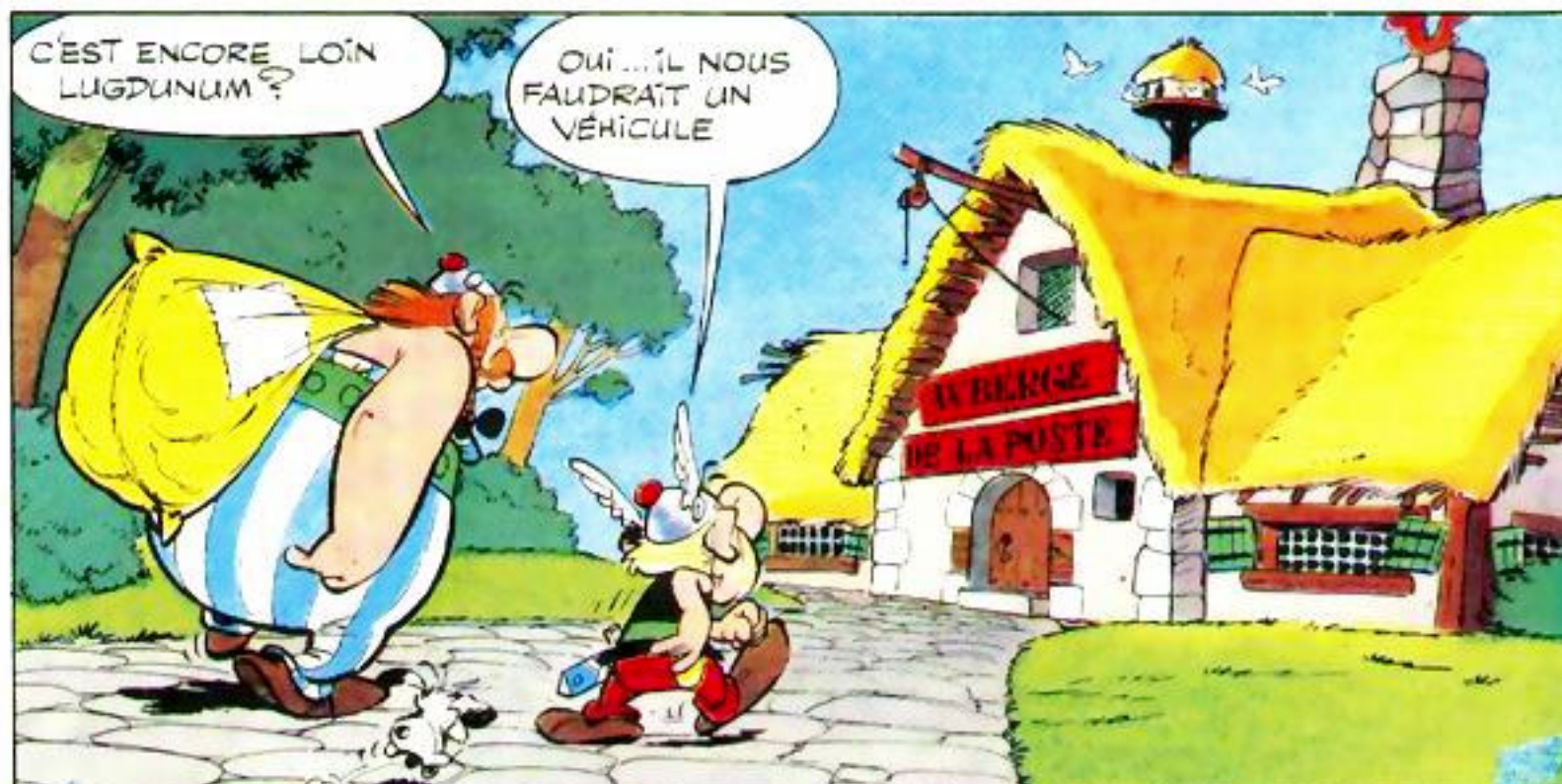
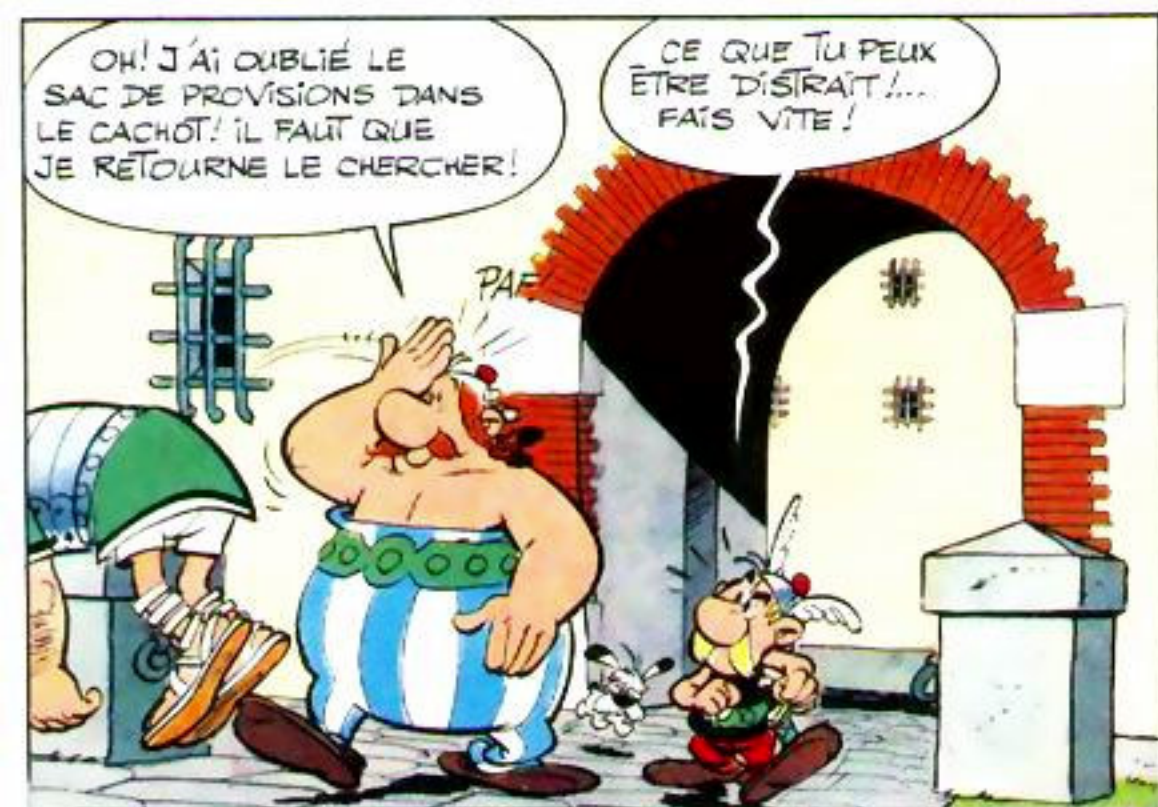
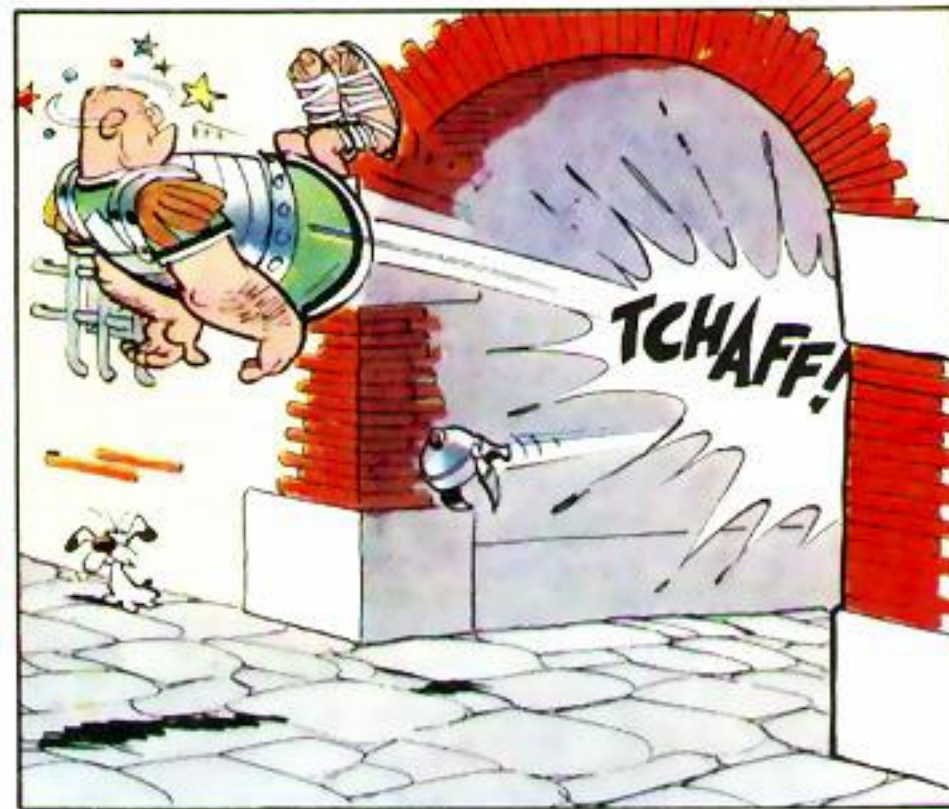
AAAAAH! APRÈS CE BON REPAS, J'AI BIEN ENVIE DE FAIRE UNE SIESTE!

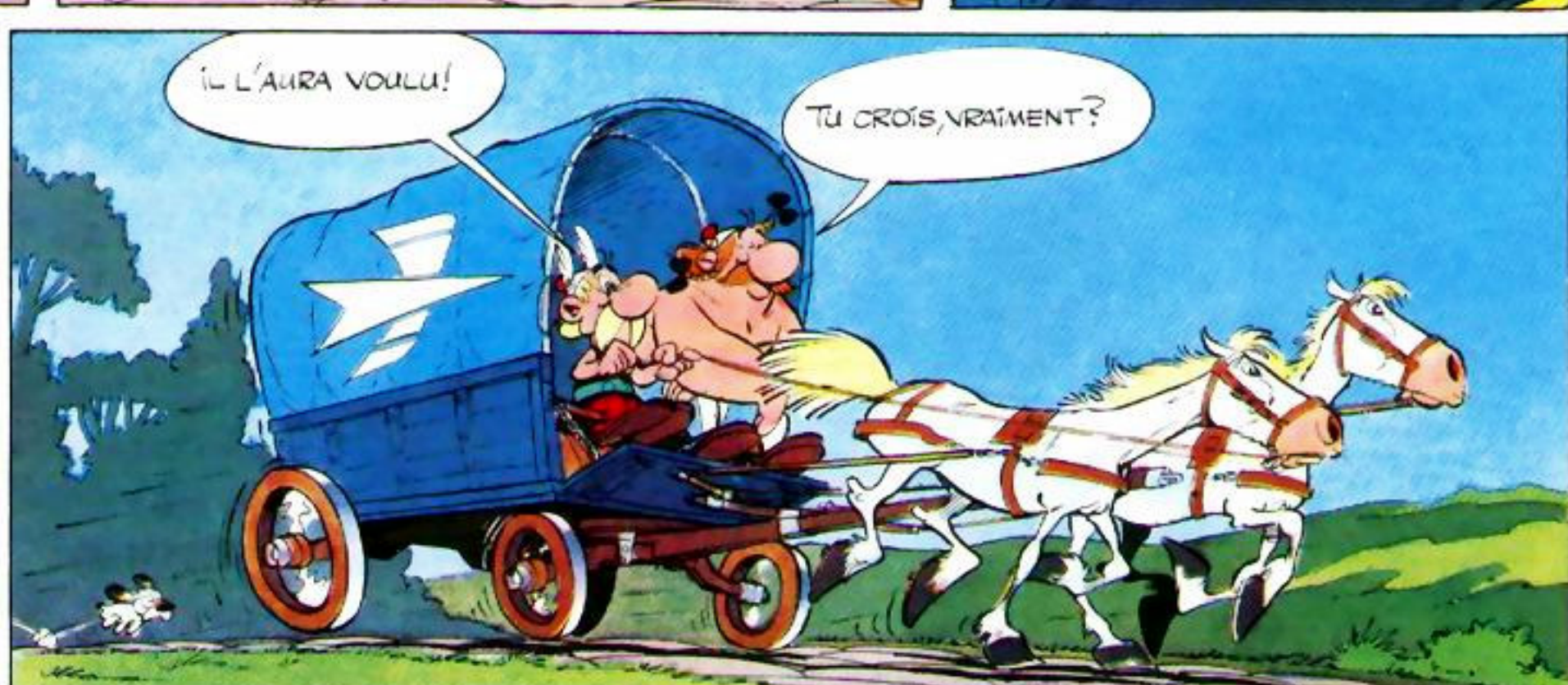
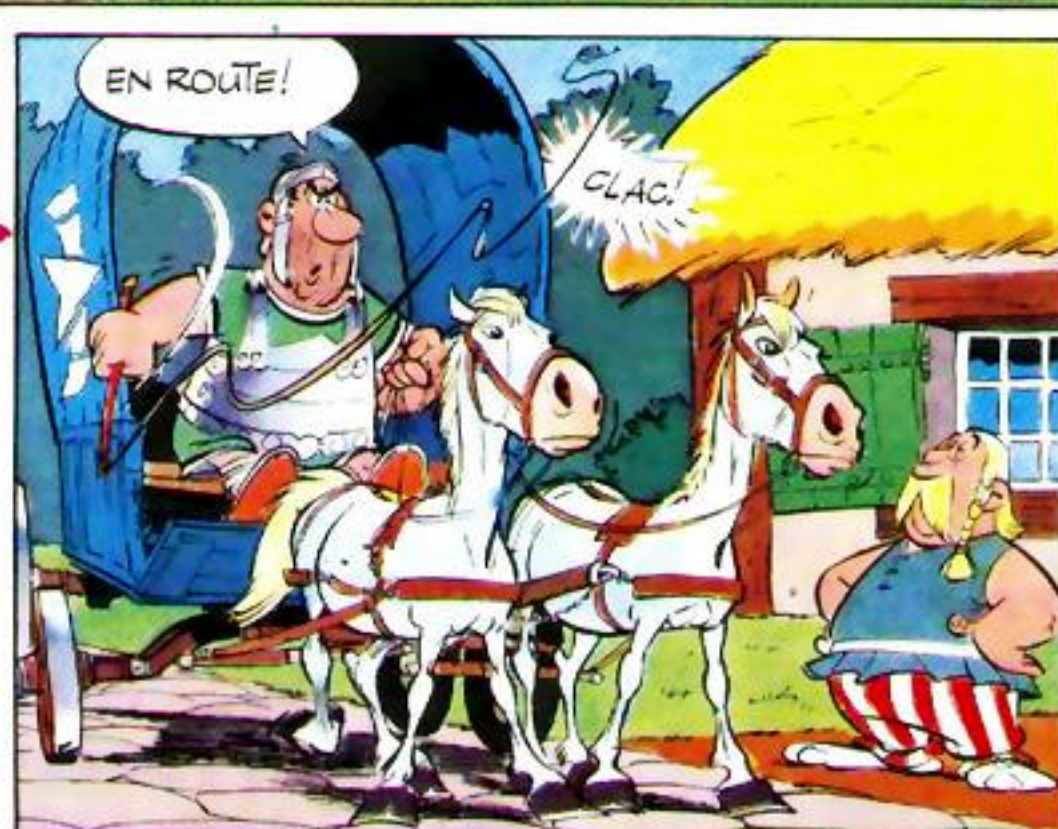
C'EST ÇA! C'EST ÇA! FAITES BIEN LA DIGESTION; MOI, JE DOIS ALLER FAIRE UNE COURSE...

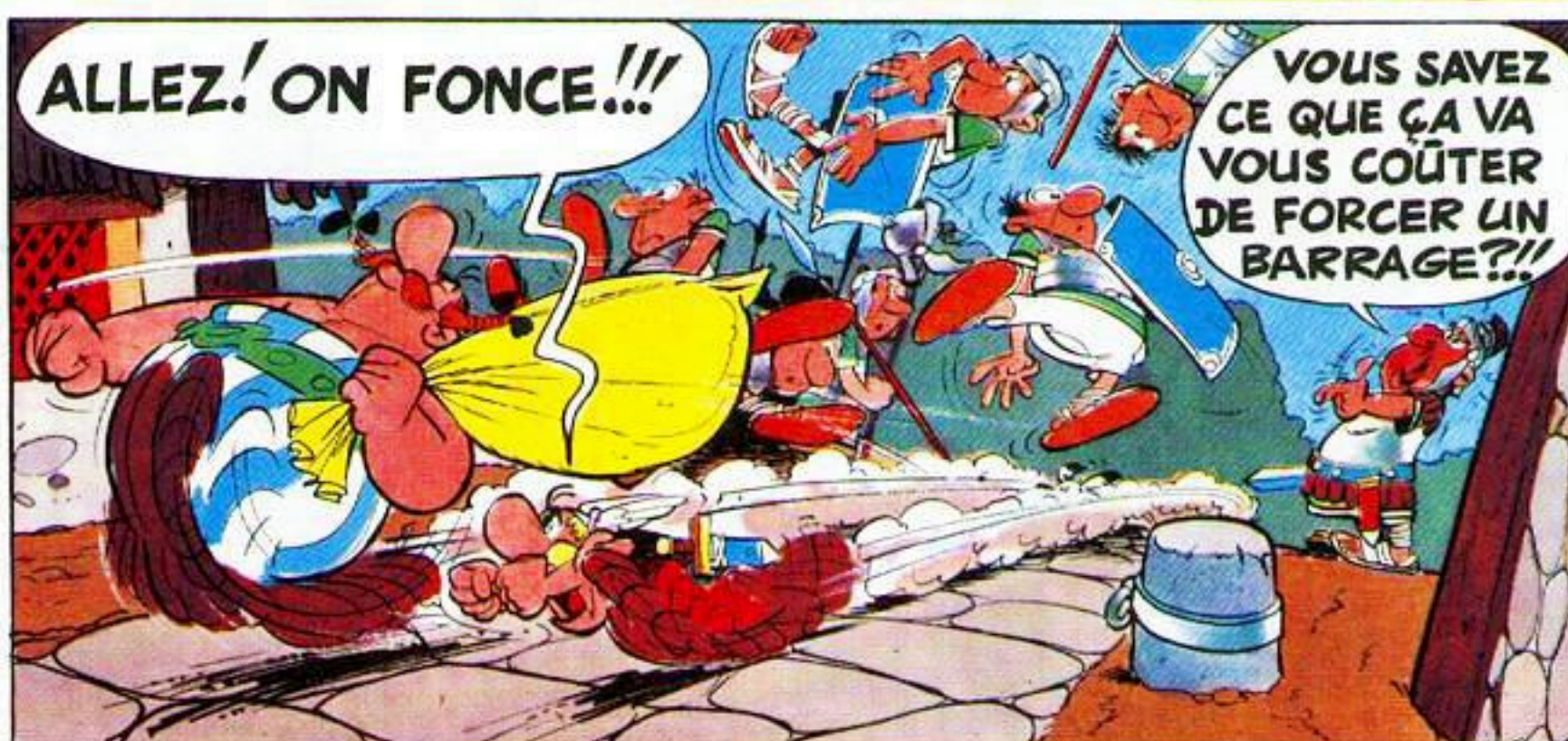
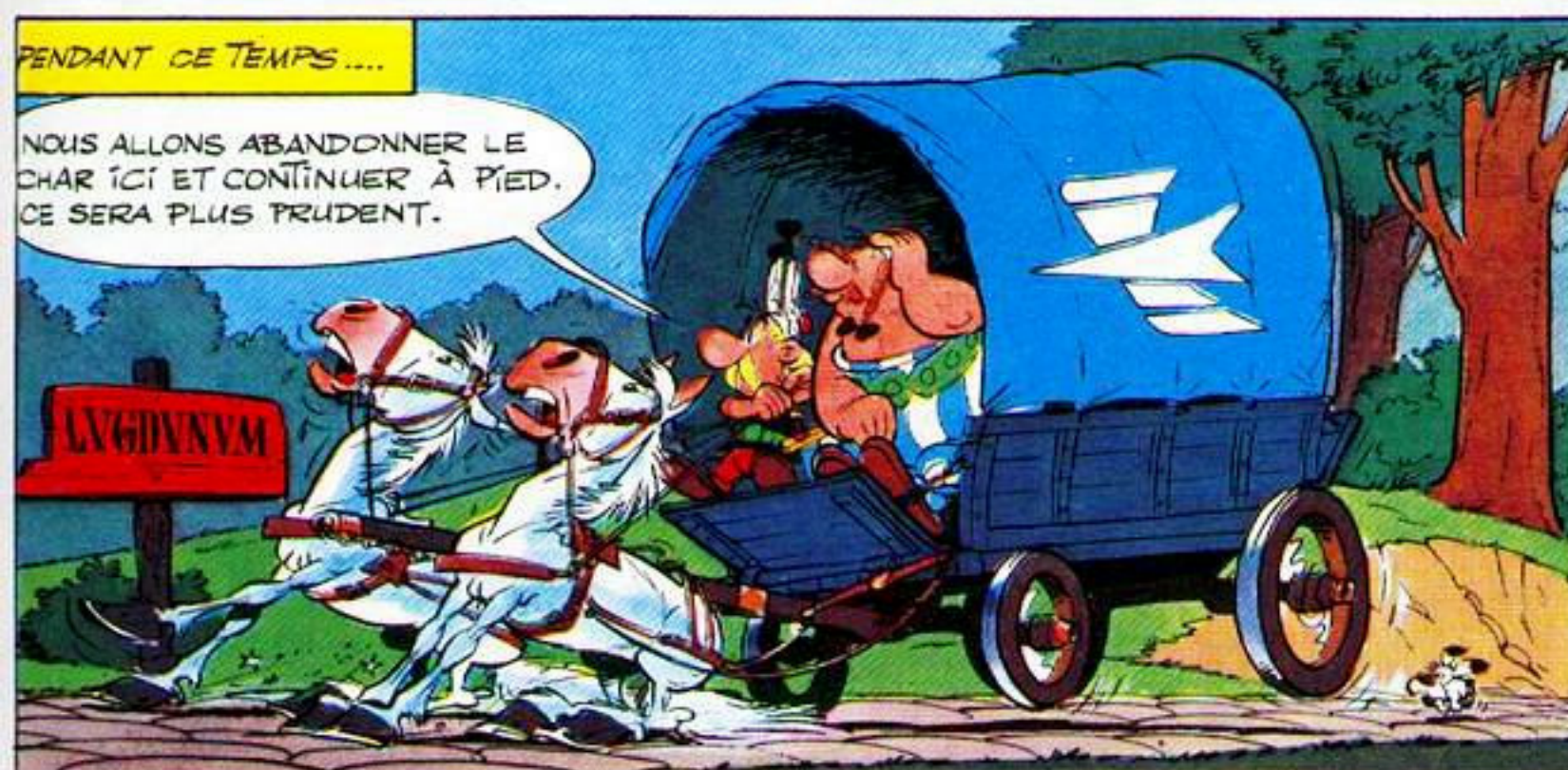
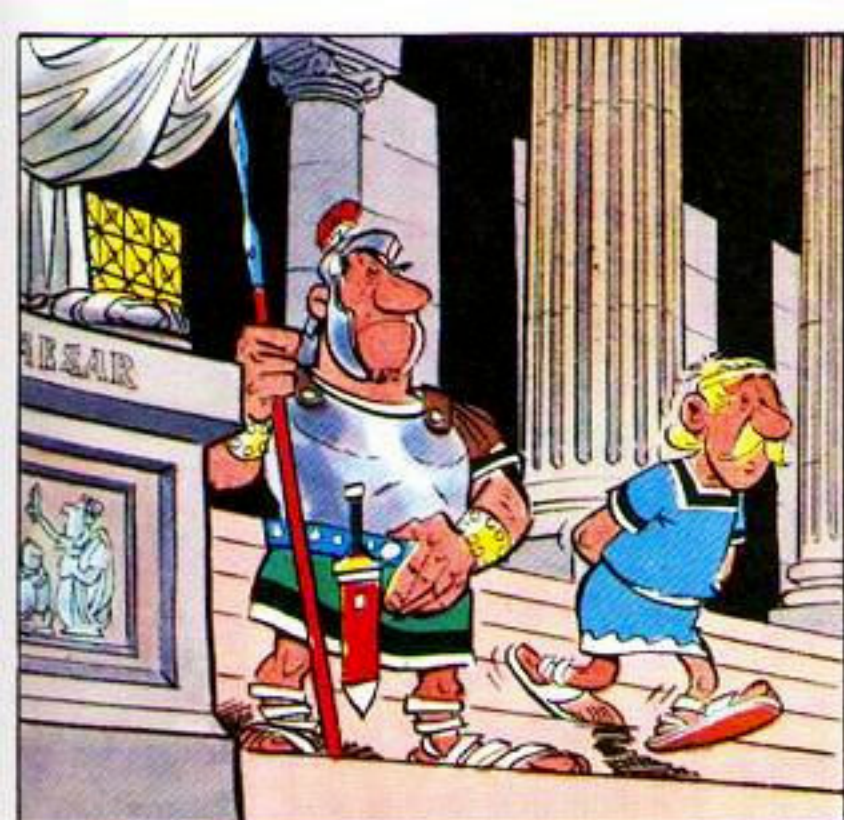








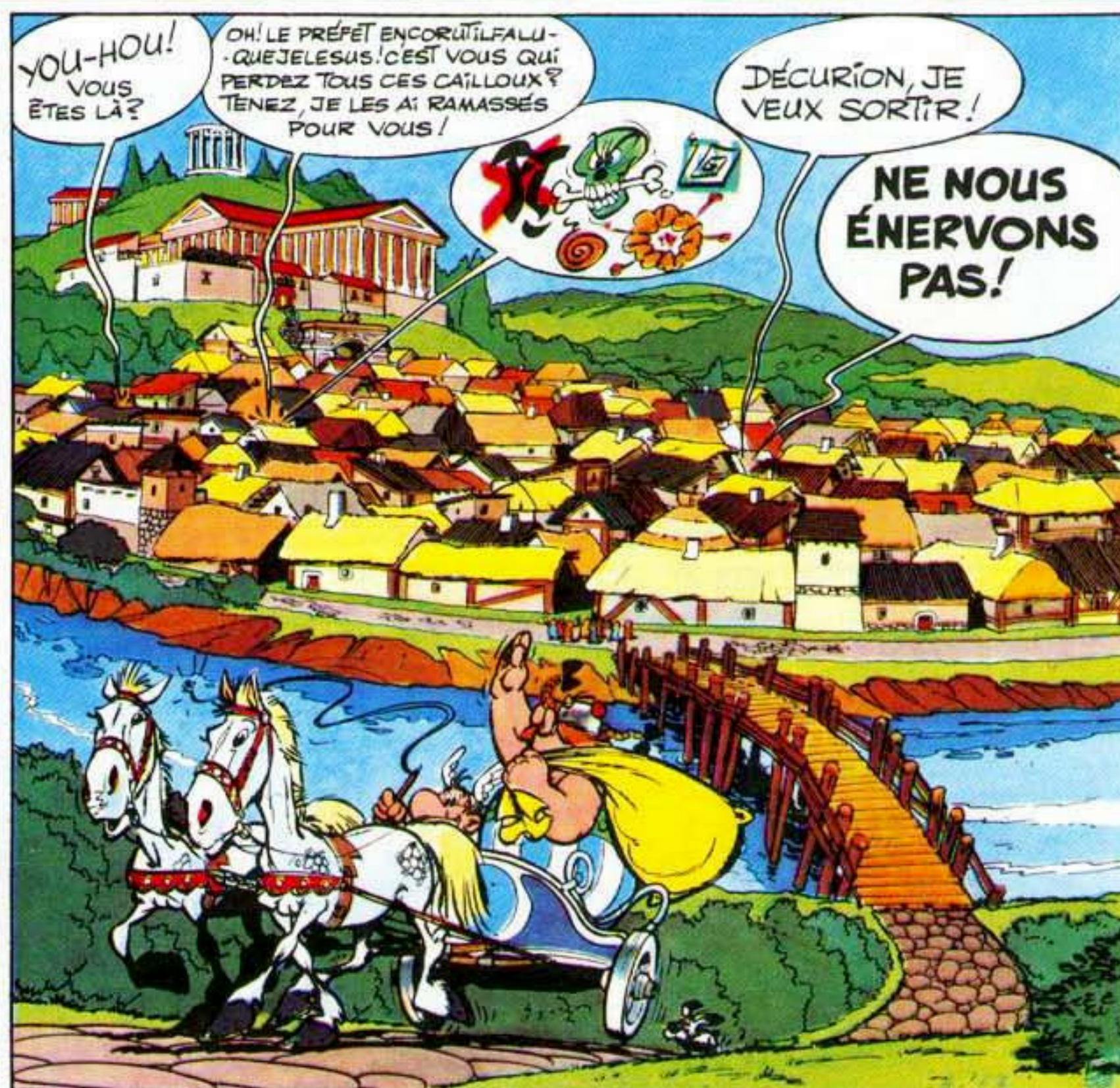


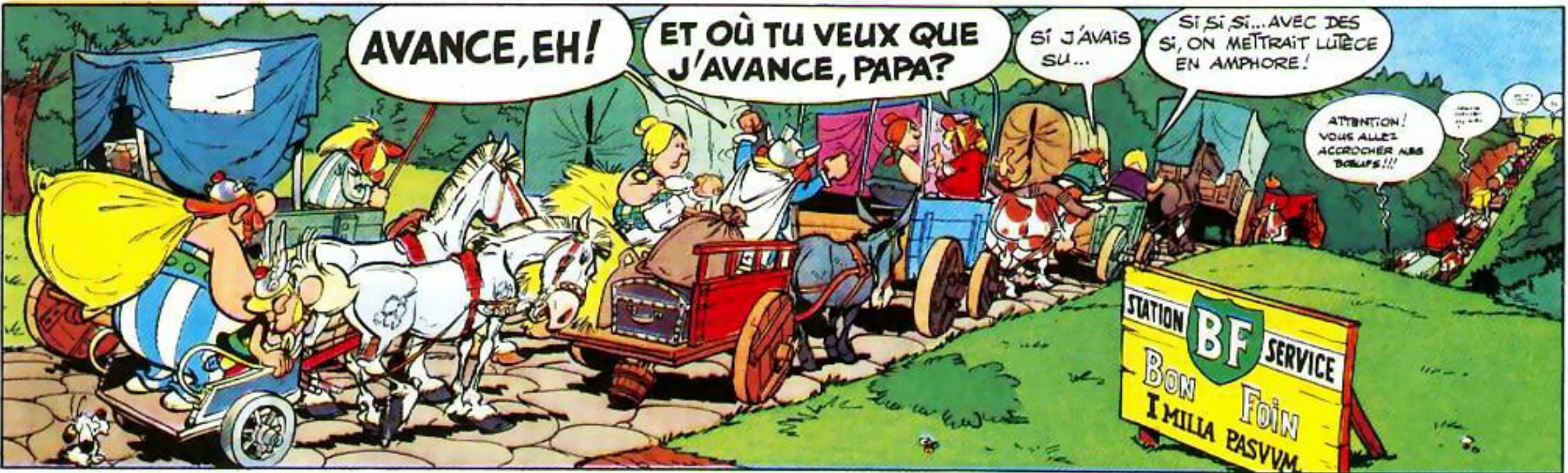
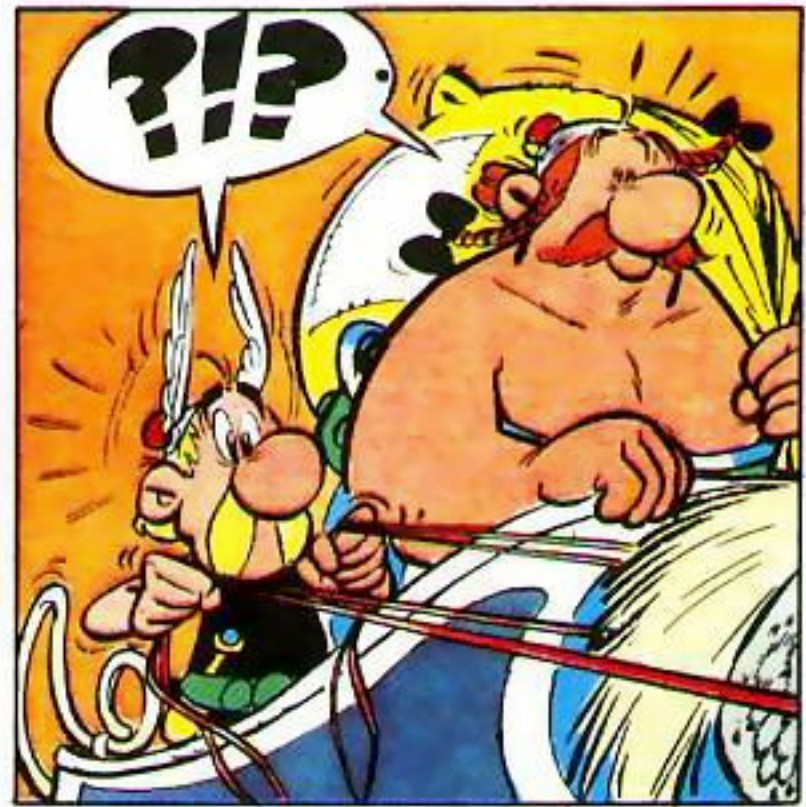
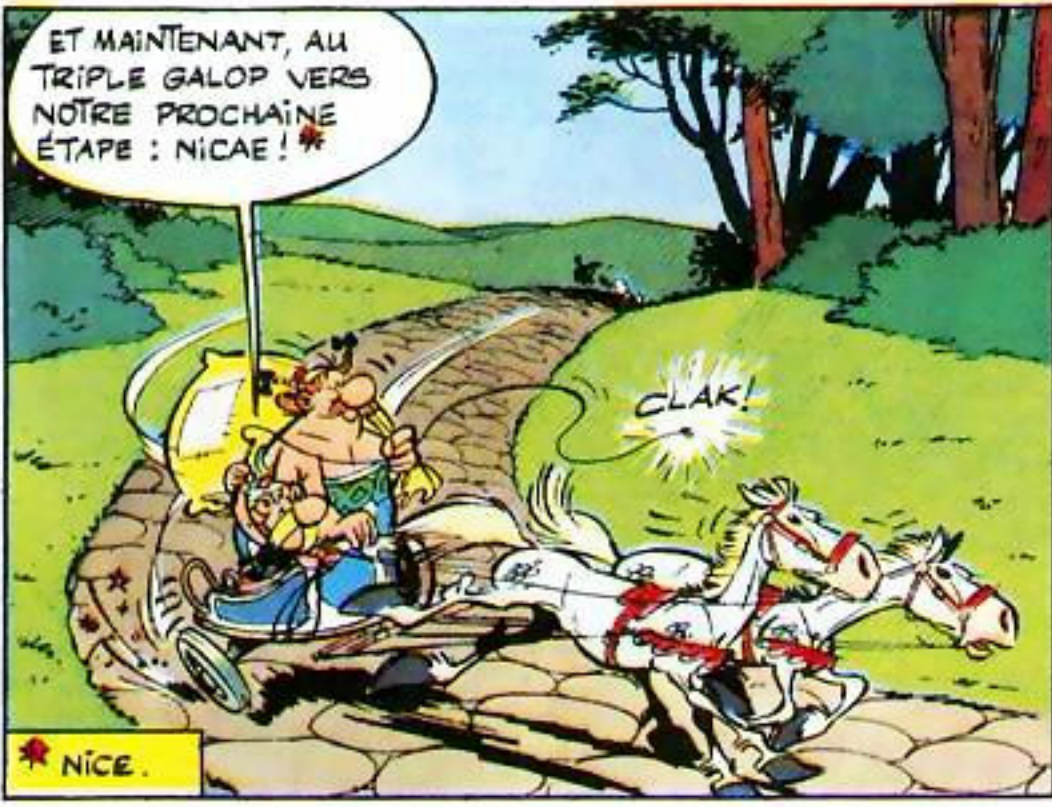


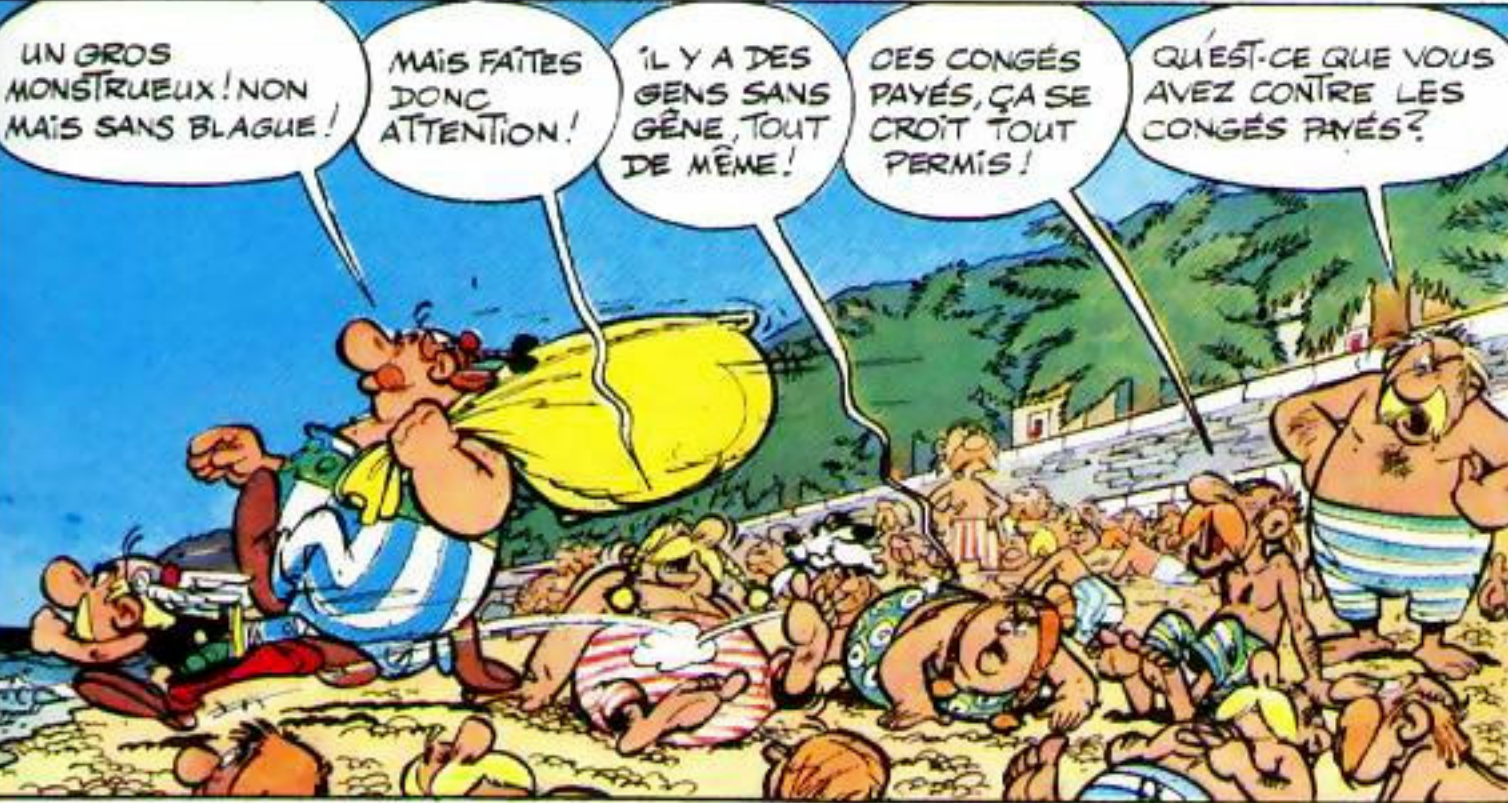




CE PROCÉDÉ A ÉTÉ REPRIS BIEN PLUS TARD PAR UN CÉLÈBRE CONTEUR. CE QUI PROUVE QU'UNE BONNE IDÉE EST SOUVENT PILLÉE.















DÉPÊCHONS-NOUS, OBÉLIX. J'AIMERAIS ÊTRE À TOLOSA* LE PLUS VITE POSSIBLE.

IL VA FAIRE NUIT, BIENTÔT.

* TOULOUSE



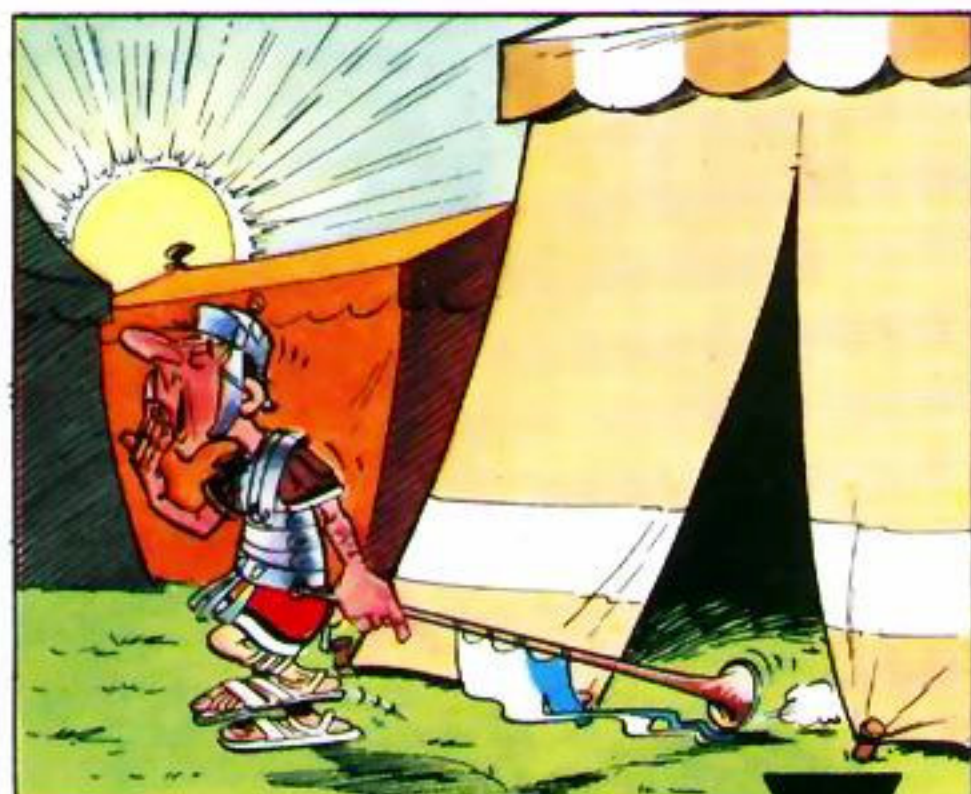
EH BIEN, COUCHONS-NOUS ICI, OBÉLIX. NOUS REPARTIRONS DEMAIN MATIN.

AH! QU'EST-CE QUE JE DISAIS? ON N'Y VOIT PLUS RIEN.



BONNE NUIT, OBÉLIX.

BONNE NUIT, ASTÉRIX.



TARIII!
TARAAA!

???



CE SONT DE NOUVELLES RECRUES?

NON! CE SONT LES DEUX GAULOIS!!!

NOUS NOUS SOMMES ENDORMIS AU MILIEU D'UN CAMP ROMAIN!

ON VA S'AMUSER!

VITE! SAISISSEZ-LES! NOUS ALLONS LES CONDUIRE À TOLOSA CHEZ LE PRÉFET YENAPUS!



ILS SONT BEAUCOUP. JE VAIS BOIRE UN PEU DE PÔION MAGIQUE...

JE COMMENCE SANS TOI ASTÉRIX.

SAISISSSSSSSE!
PAF!

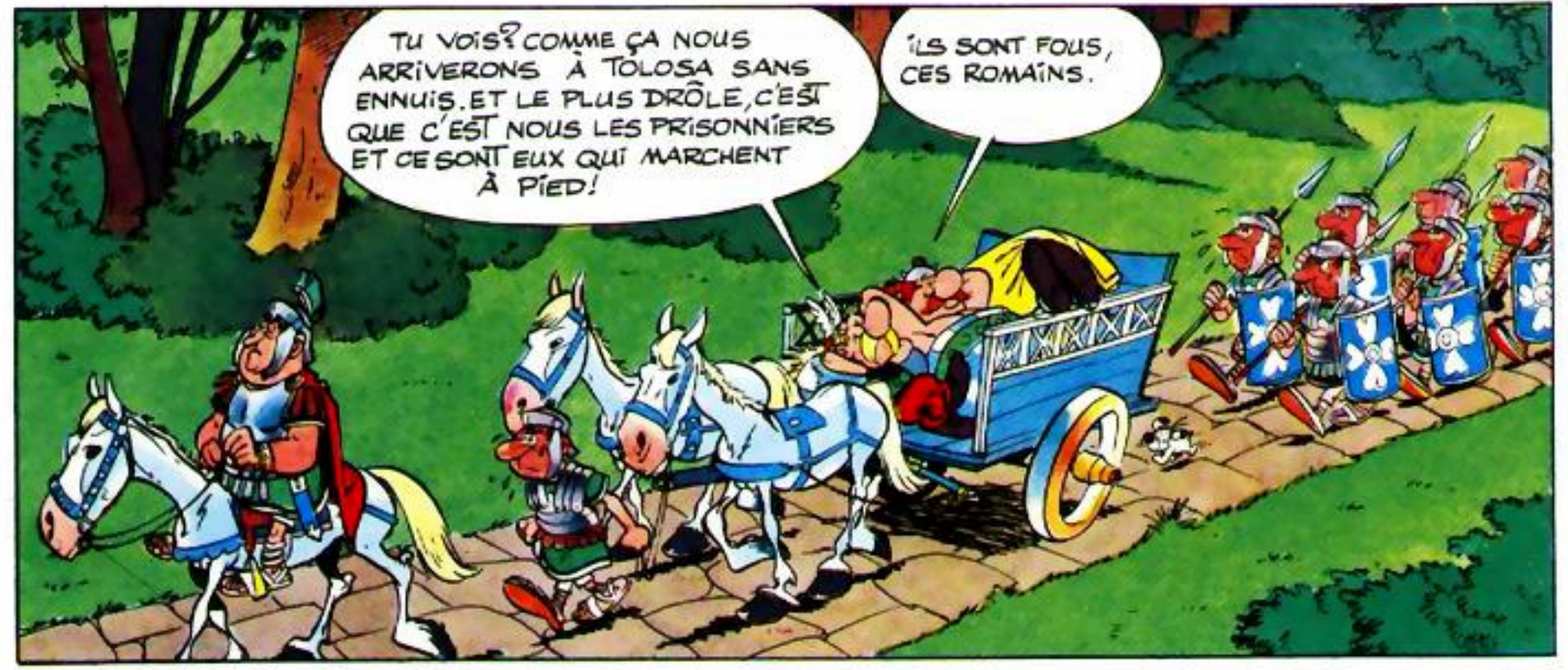
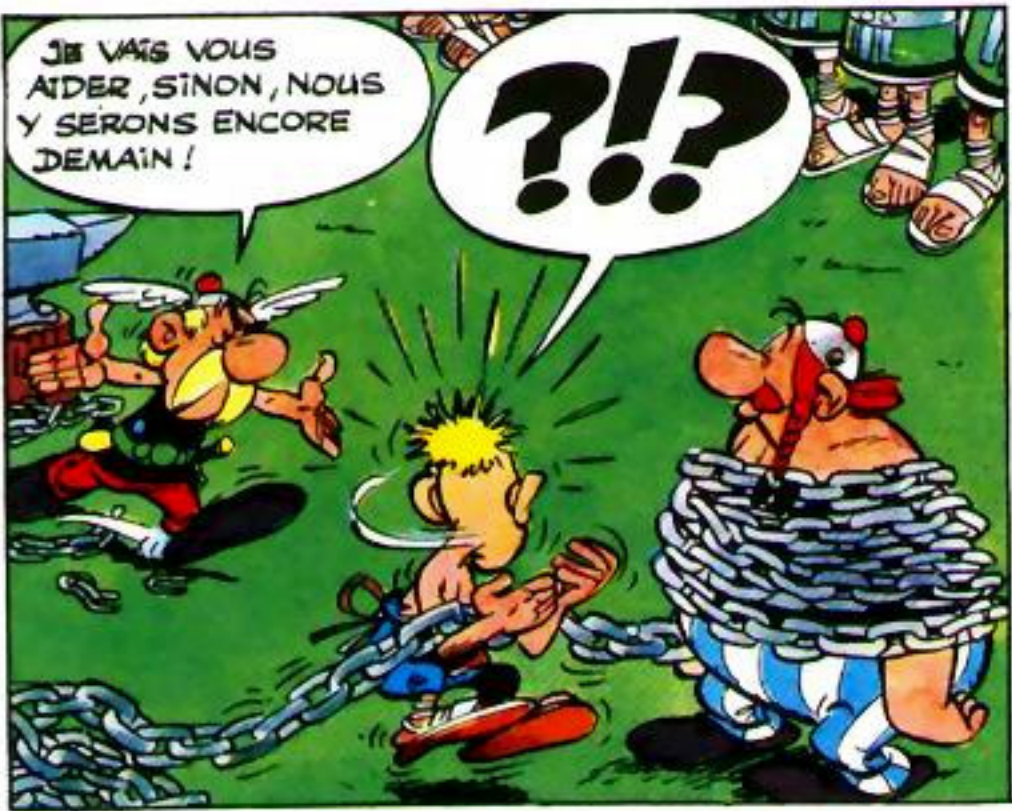


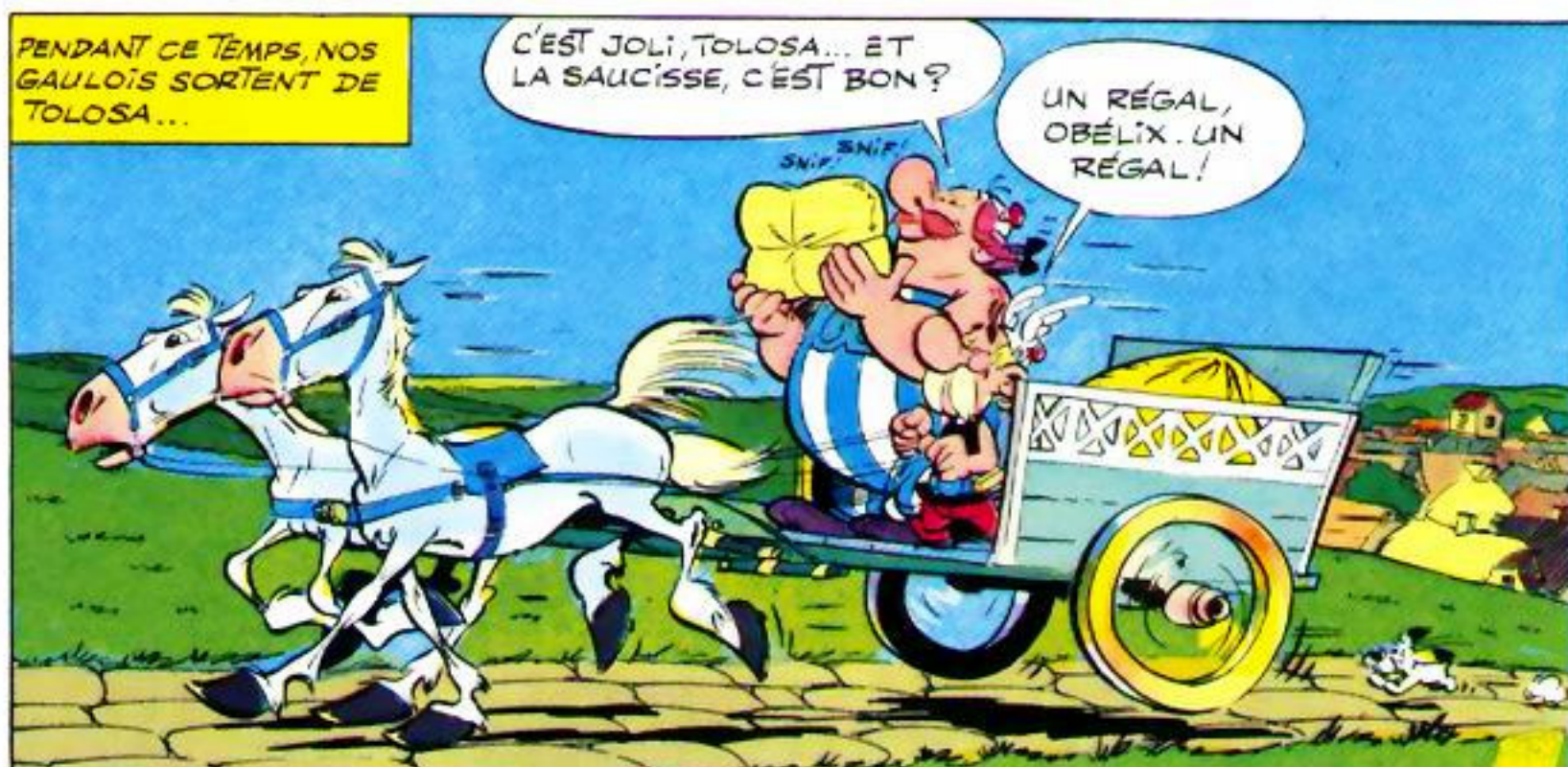
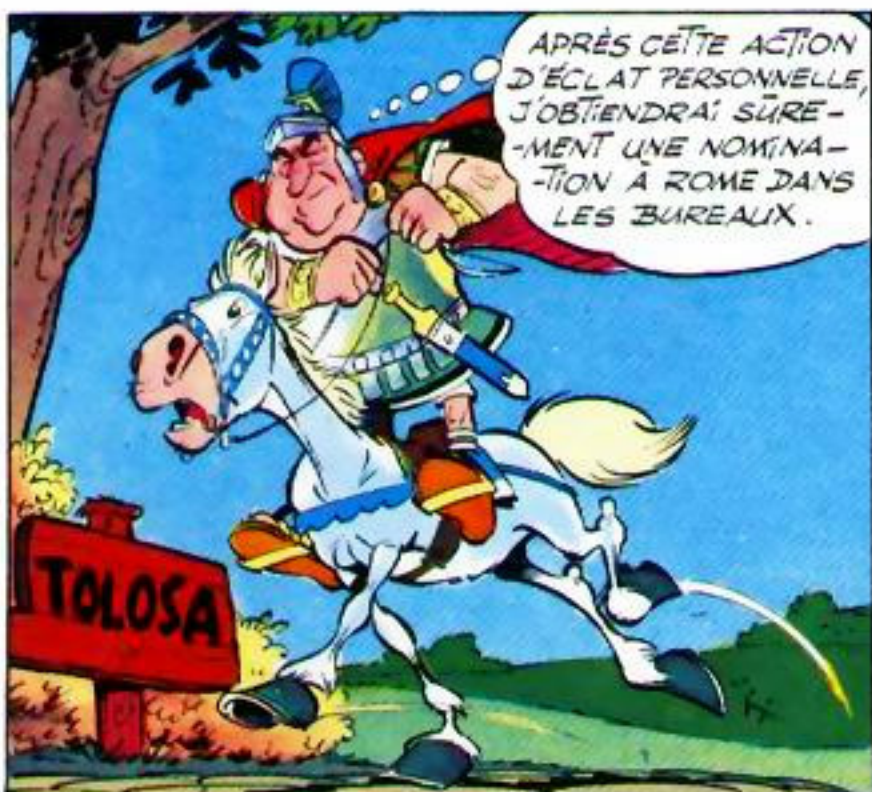
ET QUELQUES INSTANTS APRÈS QUE LA SONNERIE DU RÉVEIL AIT RETENTI...

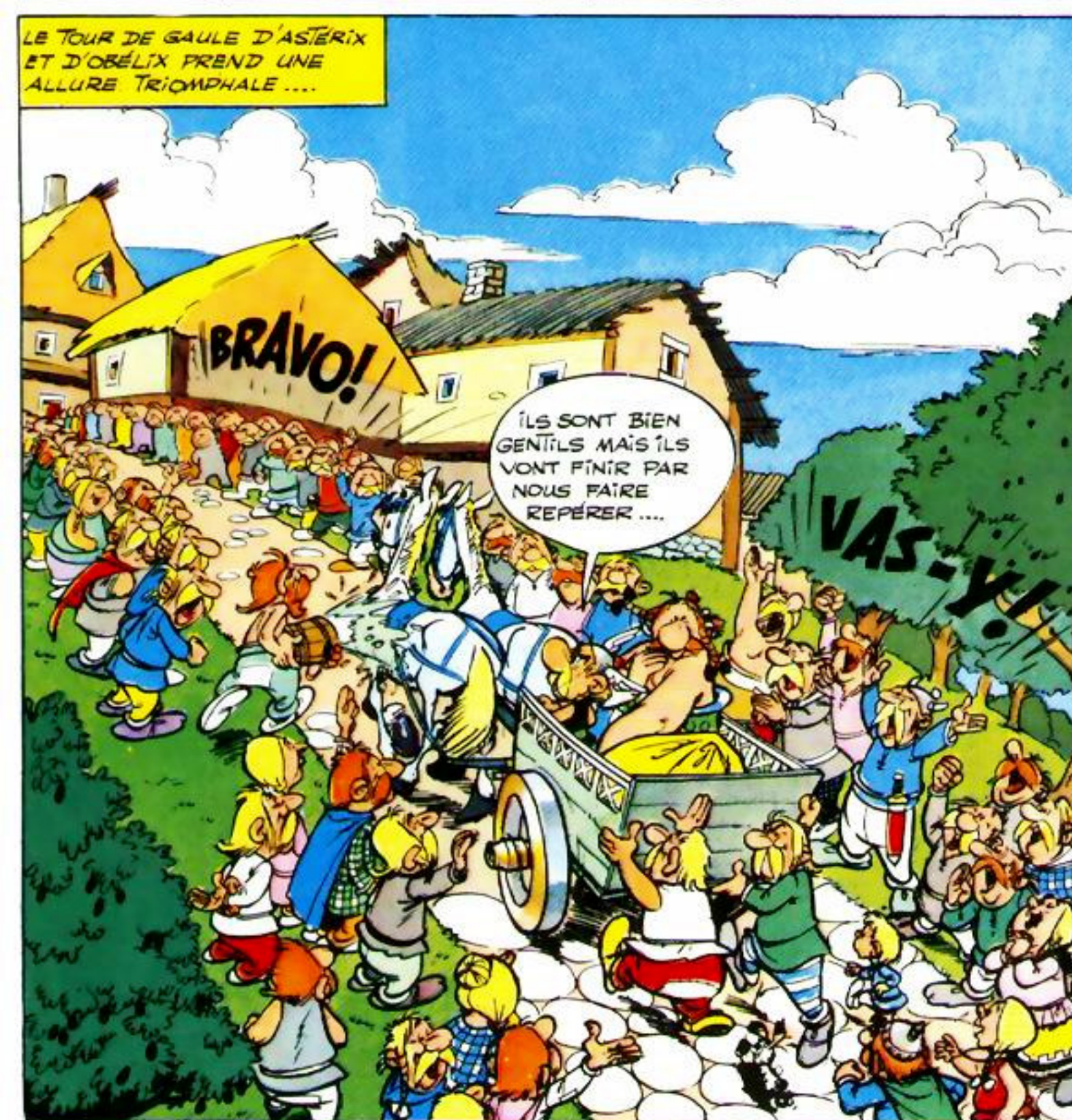
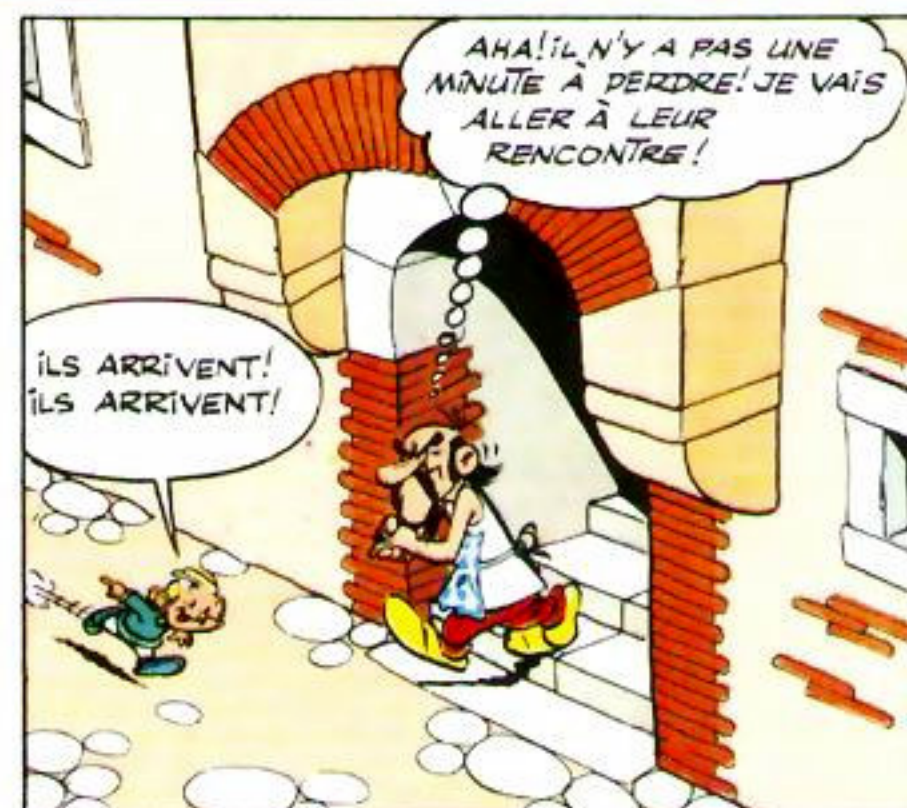
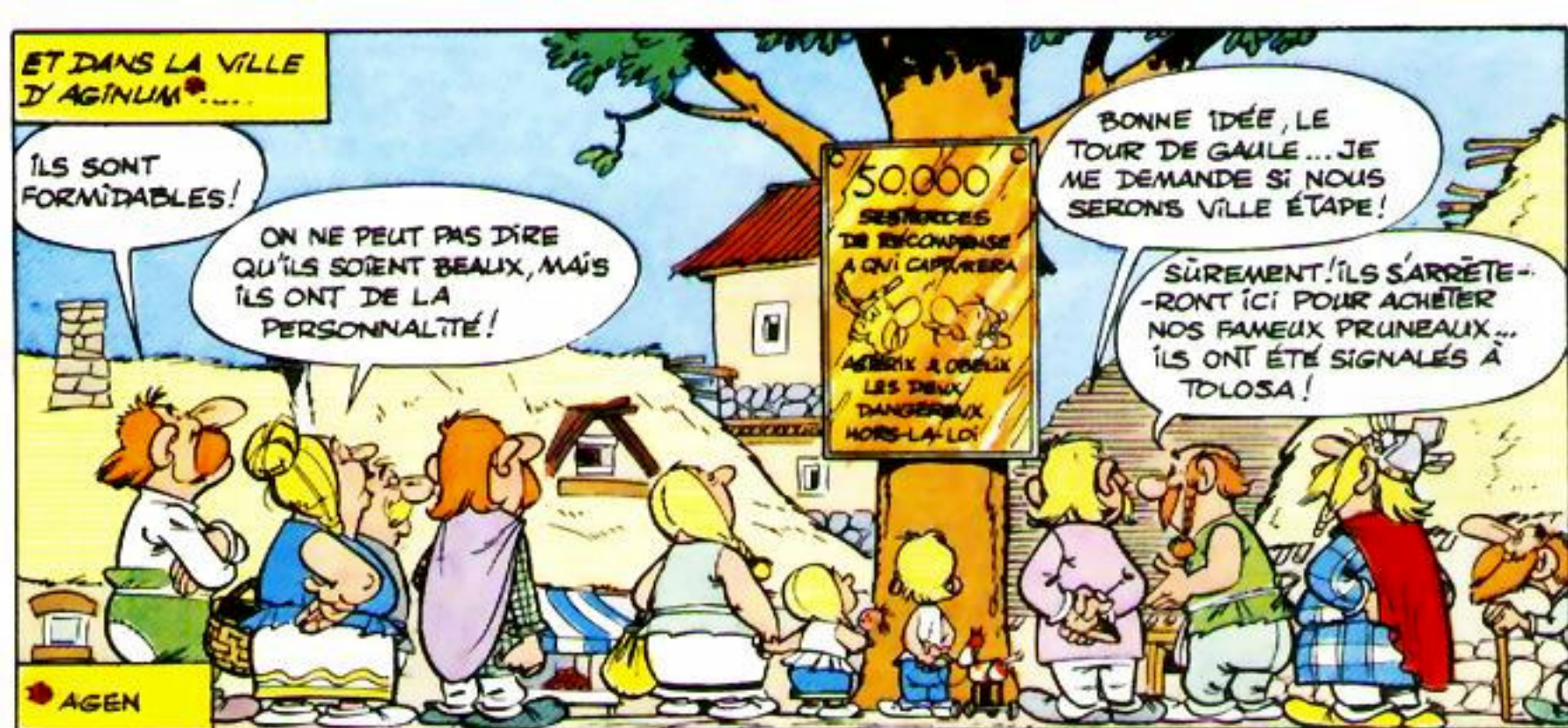
DIS, OBÉLIX, J'Y PENSE... LE ROMAIN, TOUT À L'HEURE, IL DISAIT QU'IL VOULAIT NOUS CONDUIRE À TOLOSA... CE SERAIT UNE BONNE IDÉE DE SE FAIRE EMMENER TRANQUILLEMENT À TOLOSA PAR LES ROMAINS...

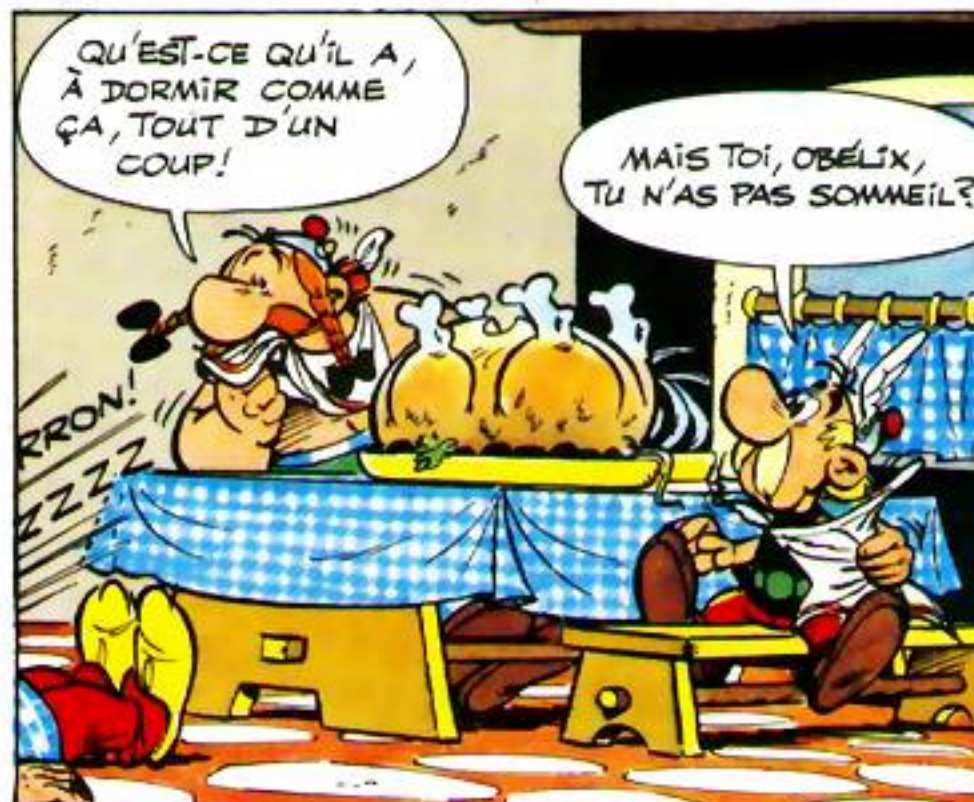
OUI... MAIS IL FAUDRA ATTENDRE UN PEU POUR LEUR EN PARLER...

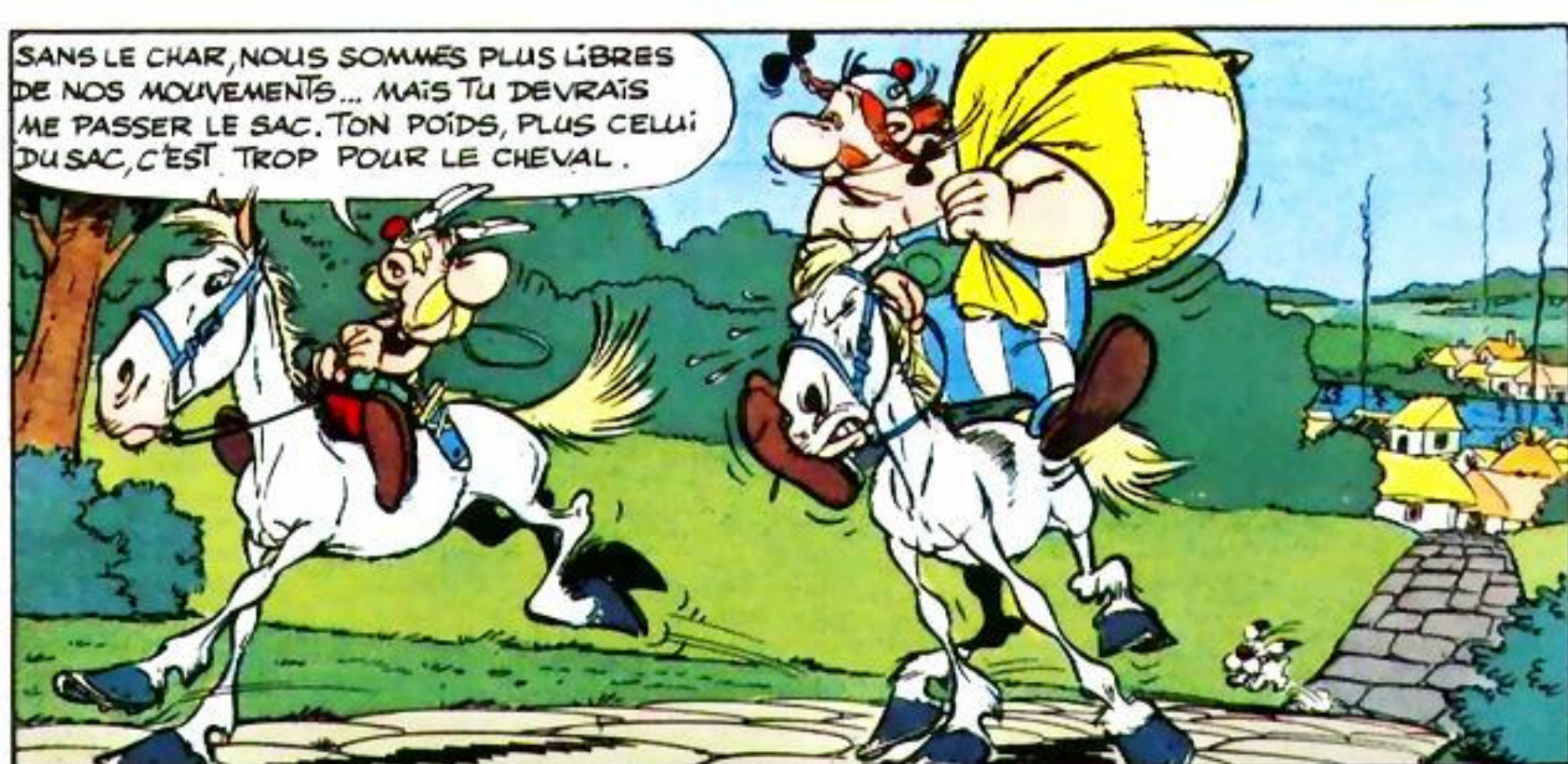


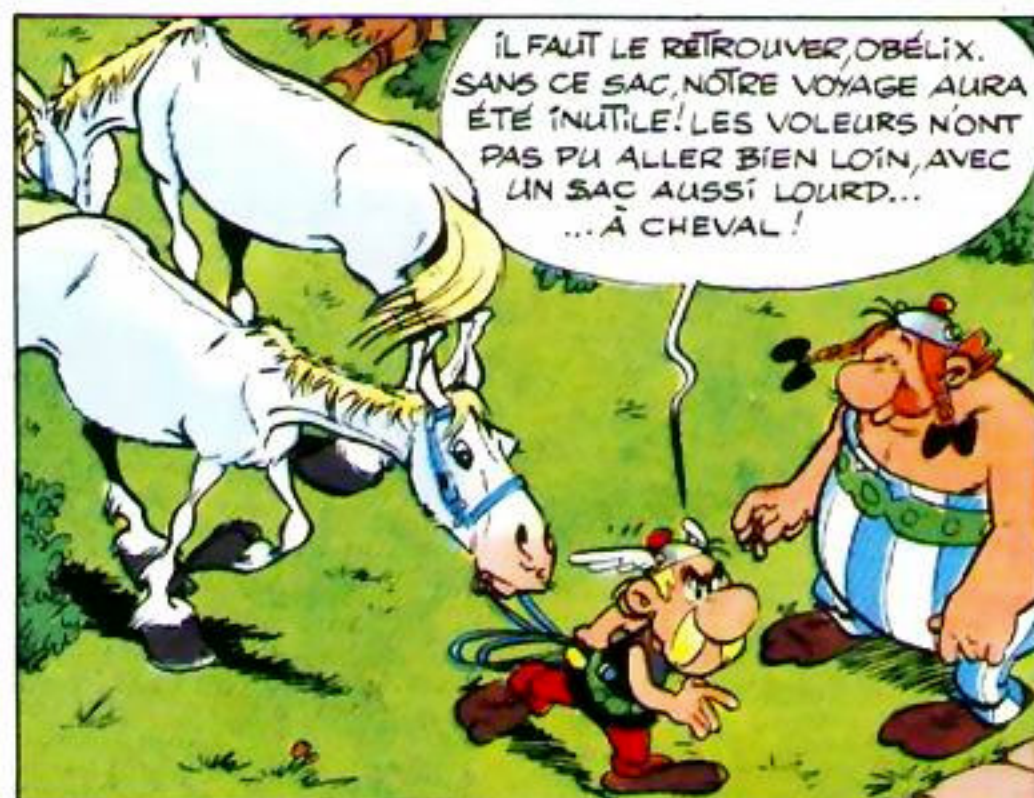












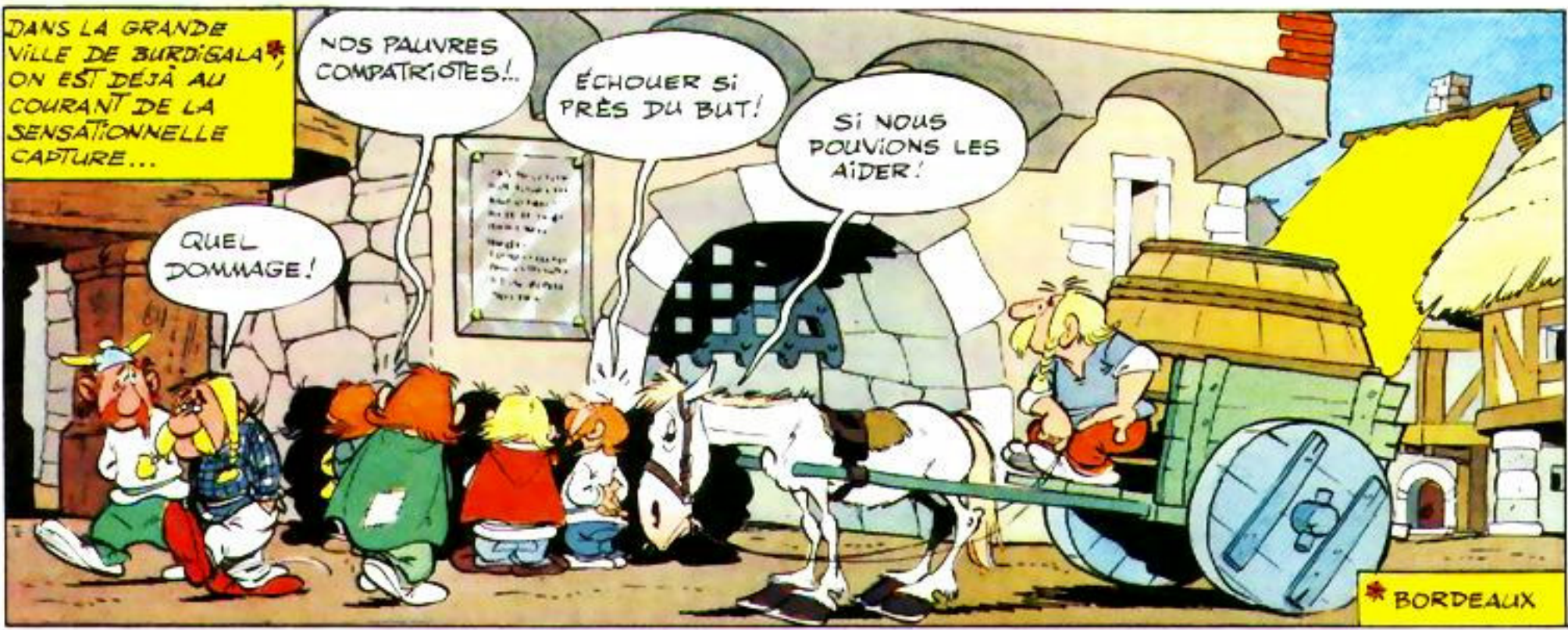
DANS LA GRANDE VILLE DE BURDIGALA, ON EST DÉJÀ AU COURANT DE LA SENSATIONNELLE CAPTURE...

NOS PAUVRES COMPATRIOTES!

ÉCHOUER SI PRÈS DU BUT!

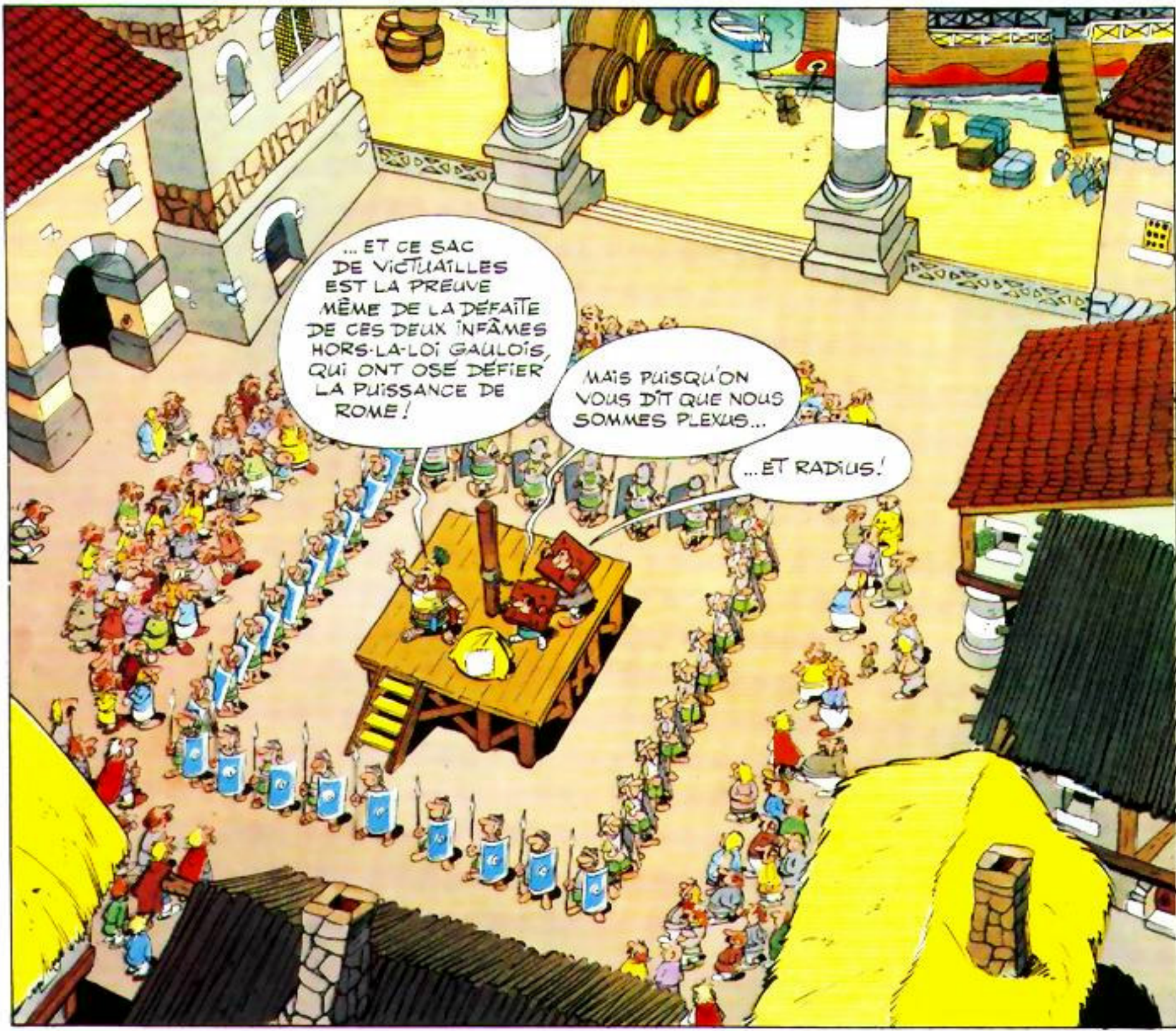
SI NOUS POUVIONS LES AIDER!

QUEL DOMMAGE!



BORDEAUX

ASTERIX & OBELIX
LES DEUX GAVLOIS
QUI ONT OSÉ DÉFIER
ROME, SERONT EXPOSÉS
SUR LA GRANDE PLACE
DE BURDIGALA, EN
EXEMPLE.
LE GENERAL MOTVS,
COMMANDAT LA
GARNISON, PRENDRA
LA PAROLE.



...ET CE SAC DE VICTUAILES EST LA PREUVE MÊME DE LA DÉFAITE DE CES DEUX INFÂMES HORS-LA-LOI GAULOIS, QUI ONT OSÉ DÉFIER LA PUISSANCE DE ROME!

MAIS PUISQU'ON VOUS DIT QUE NOUS SOMMES PLEXUS...

...ET RADIUS!



ASTÉRIX ET OBÉLIX!
BRAVO!

AIDONS-LES!
AIDONS NOS HÉROS!



LÉGIONNAIRES! SAISISSEZ CES HOMMES!..

TOUIT LE MONDE NOUS AÏDE!
OBÉLIX, PROFITE DE L'OCCASION
POUR REPRENDRE LE SAC!



LÉGIONNAIRES!
MANOEUVREZ!!!
METTEZ-VOUS EN
QUINCONCE*!
EN QUINCONCE!



*EN SOUVENIR DE LA BATAILLE, LA
PLACE GARDERA CE NOM.

J'AI LE SAC, ASTÉRIX.
ON RESTE ENCORE UN
PEU, POUR S'AMUSER?

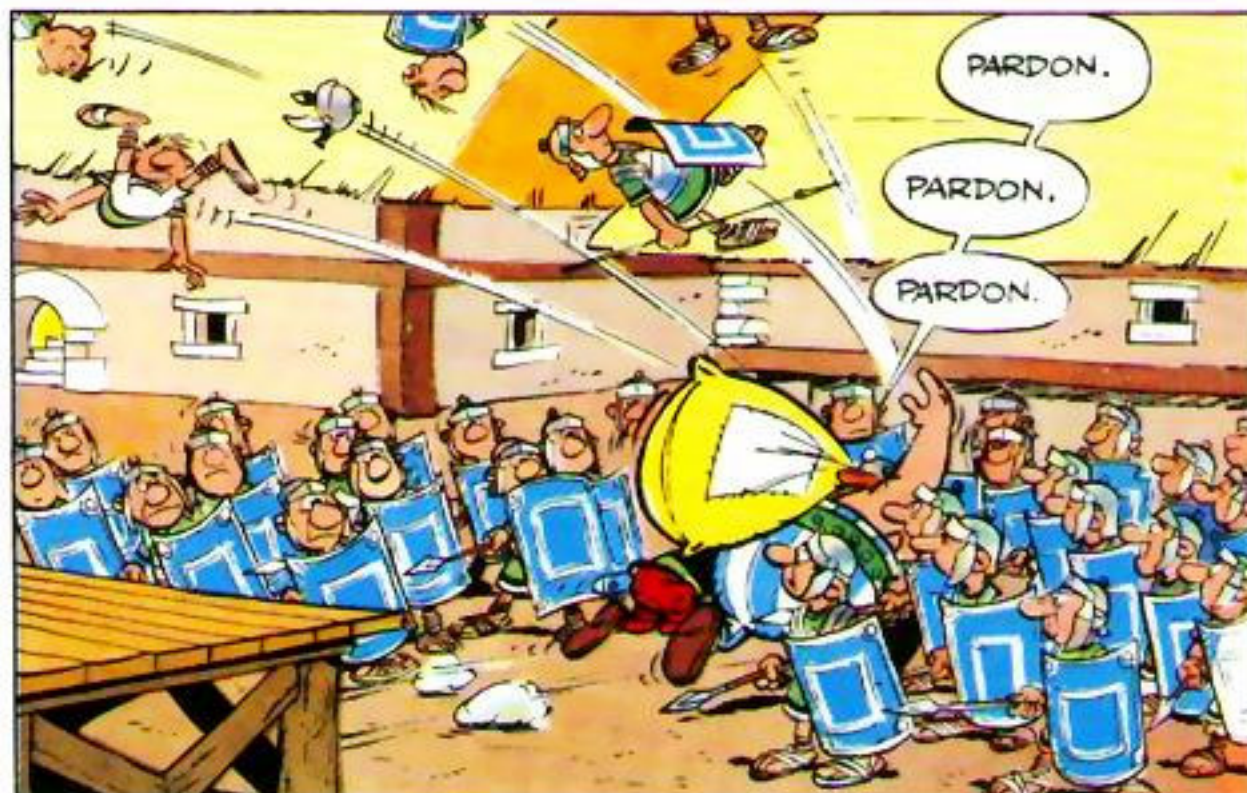
NON, ON N'A PLUS
BESOIN DE NOUS ICI,
ET NOUS SOMMES
PRESSÉS!



PARDON.

PARDON.

PARDON.



ATTENDS, NOUS
ALLONS ACHETER
DES SPÉCIALITÉS
DE LA RÉGION.



UNE AMPHORE DE
BURDIGALA BLANC
ET DES HUITRES, S'IL
VOUS PLAÎT, POUR
EMPORTER.

QUE SE PASSE-
T-IL EN VILLE?



OH, JE NE
SAIS PAS...
UNE SORTIE
D'ÉMEUTE...

C'EST BON, LES HUITRES, MAIS
LES SANGLIERS, ON PEUT LES
MANGER, MÊME QUAND C'EST
PAS UN MOIS EN "R"...



MAIS L'ÉMEUTE
A CESSÉ...

ALORS, VOUS ÊTES CONVAINCU,
MAINTENANT, QUE NOUS NE SOMMES
PAS DES GAULOIS? IL AURA
FALLU UNE BATAILLE!

QU'ON RELÂCHE
CES HOMMES...



ET QU'ON NE ME PARLE
PLUS DE BATAILLES! QU'ON NE
ME PARLE PLUS DE GAULOIS!
QU'ON NE ME PARLE PLUS
DE RIEN!!!





ALLONS VERS LE PORT, NOUS VERRONS SI NOUS TROUVONS UN NAVIRE POUR LE VOYAGE DE RETOUR...



DÉPÊCHEZ-VOUS DE DÉCHARGER, TAS DE FAÎNÉANTS! VOUS ALLEZ ME FAIRE RATER LA MARÉE!

DES MENHIRS!



VOUS ÊTES D'ARMORIQUE?

OUI, JE SUIS LE CAPITAINE CHANGÉLÉDIX, DE GÉSOCRIBATE. JE RETOURNE EN ARMORIQUE DÈS QUE MON BATEAU SERA DÉCHARGÉ.

LE CONQUET



ET POUR LES MENHIRS, JE M'EN OCCUPE. JE M'Y CONNAÎS!

EMMENEZ-NOUS A VOTRE BORD!



ET, HOP!

???



PEU APRÈS...

VOILÀ LES DERNIERS!...

MAIS VOUS ÊTES SÛREMENT ASTÉRIX ET OBÉLIX! CE SERA UN HONNEUR DE VOUS AVOIR À MON BORD!

MERCI CAPITAINE!



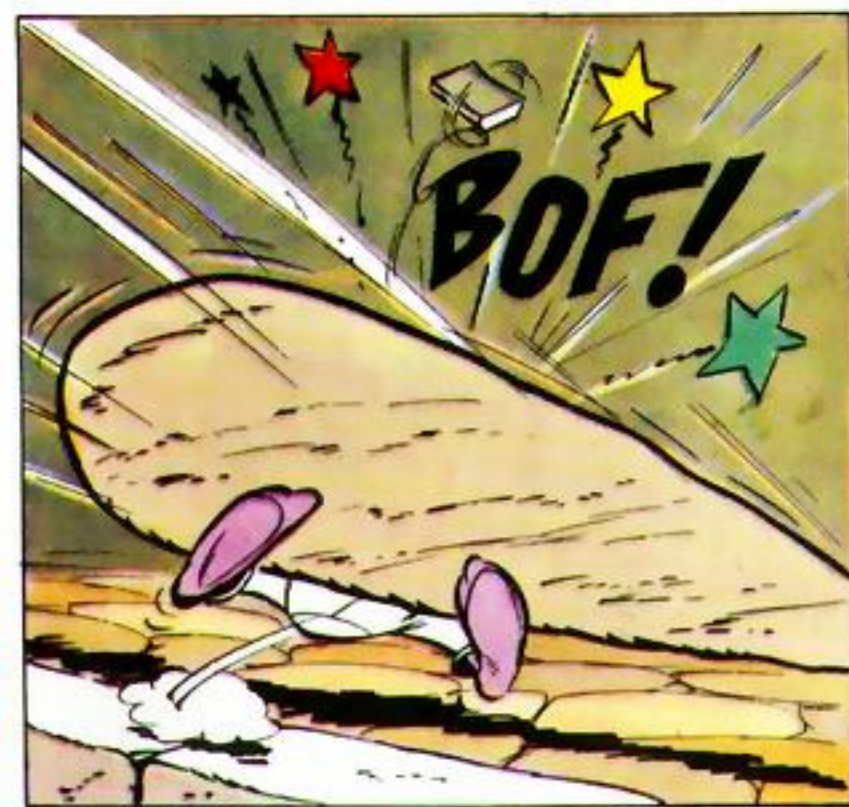
ET...

LARGUEZ LES AMARRES!



EEEEH! DU BATEAU! IL DEVAIT Y AVOIR TROIS DOUZAINES DE MENHIRS ET IL N'Y EN QUE 35!

C'EST JUSTE!... IL EN RESTE ENCORE UN À BORD! JE VOUS L'ENVOIE!



BOF!

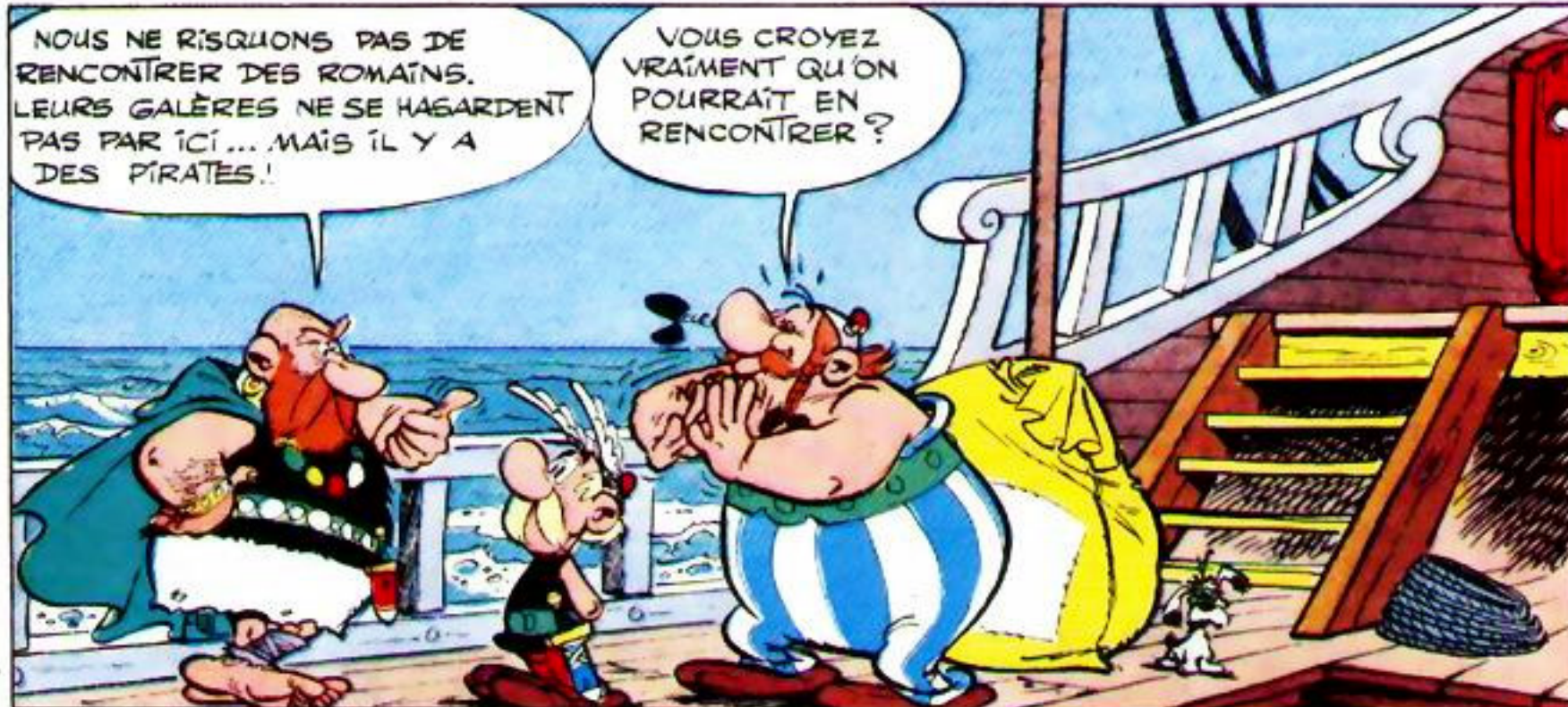


...35, 36. LE COMPTE Y EST!



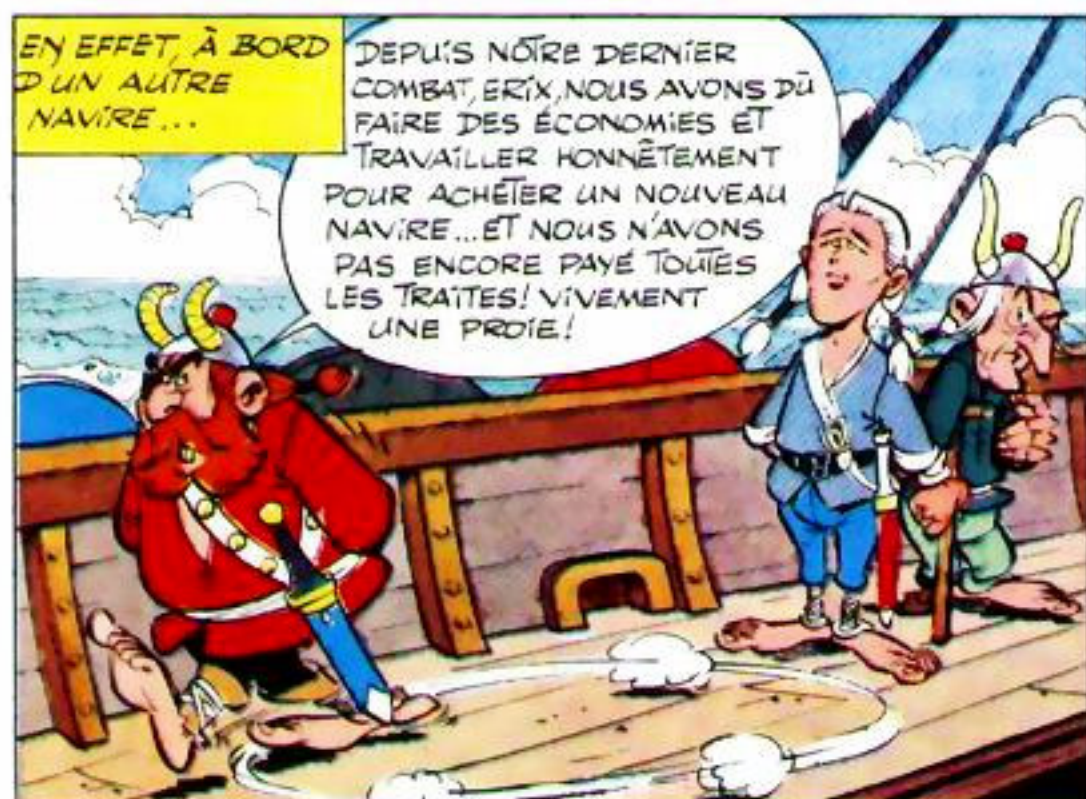
NOUS NE RISQUONS PAS DE RENCONTRER DES ROMAINS. LEURS GALÈRES NE SE HASARDENT PAS PAR ICI... MAIS IL Y A DES PIRATES!

VOUS CROYEZ VRAIMENT QU'ON POURRAIT EN RENCONTRER?



EN EFFET, À BORD D'UN AUTRE NAVIRE...

DEPUIS NOTRE DERNIER COMBAT, ERIX, NOUS AVONS DÛ FAIRE DES ÉCONOMIES ET TRAVAILLER HONNÊTEMENT POUR ACHETER UN NOUVEAU NAVIRE... ET NOUS N'AVONS PAS ENCORE PAYÉ TOUTES LES TRAITES! VIVEMENT UNE PROIE!

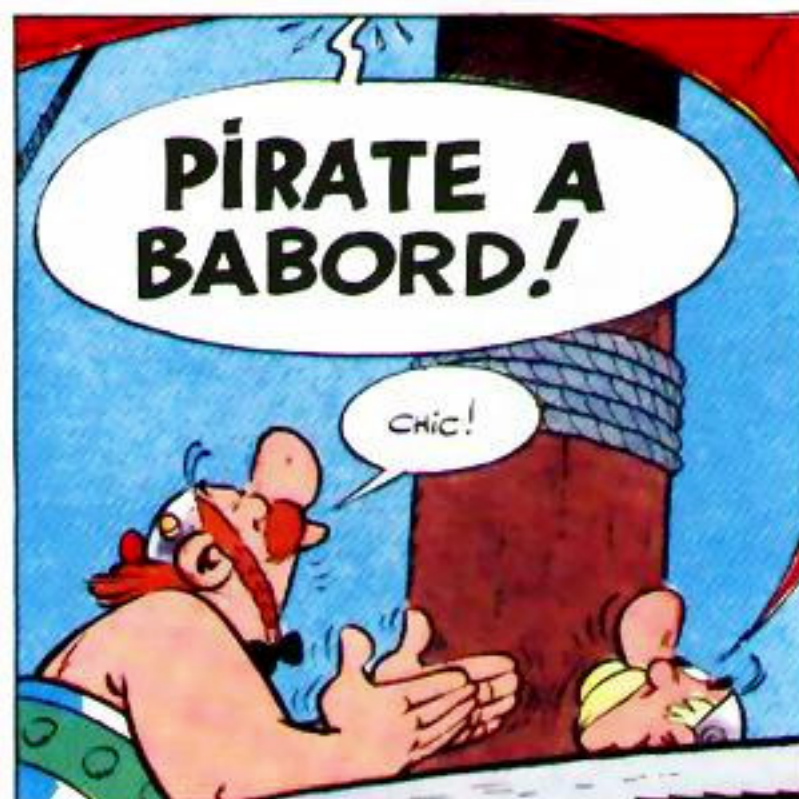


P'OÏE A T'ÏBO'!



PIRATE A BABORD!

CHIC!



BON, GARÇONS, NE NOUS ENERVONS PAS! PAS DE PRÉCIPITATION. CELUI-LÀ, IL NE FAUT PAS LE RATER!

MAIS?... MAIS C'EST ENCORE EUX!



VIREZ DE BORD!!!
VITE!!!
ViiiiiiTE!



HÉLAS, TROP TARD...

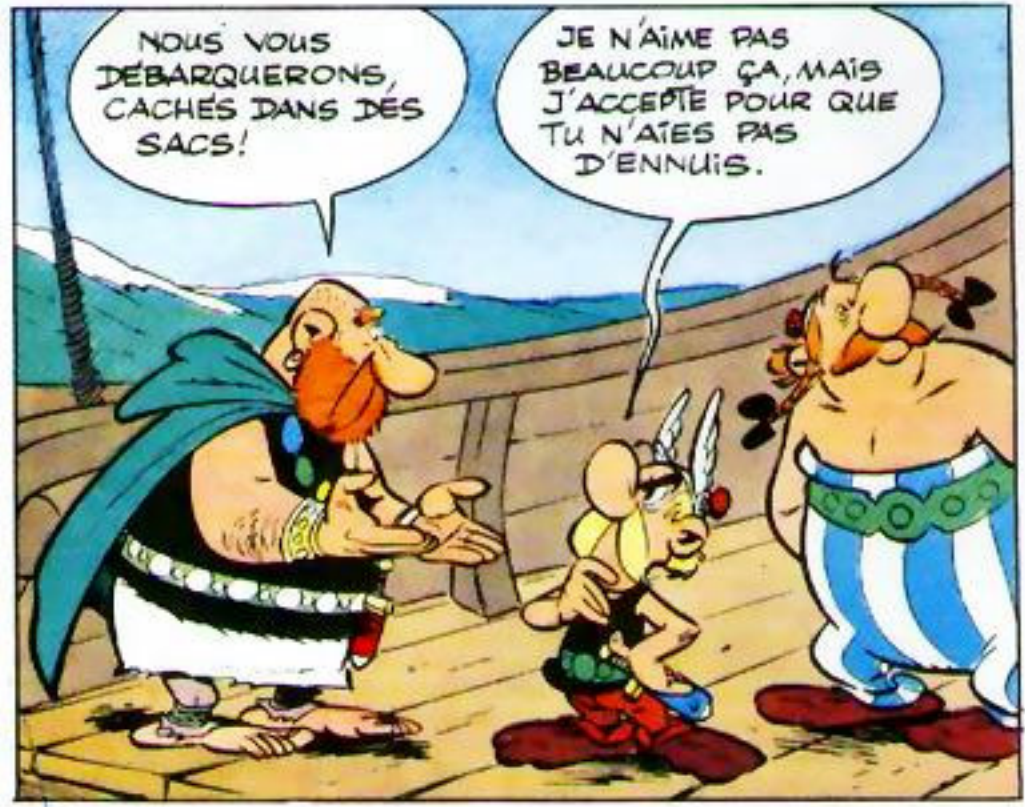
VICTRIX CAUSA DIIS PLACUIT, SED VICTA CATONI.

ÇA VA GARÇON! AU LIEU DE FAIRE DE L'ESPRIT, IL FAUDRA SONGER À TROUVER UNE NOUVELLE SITUATION!...



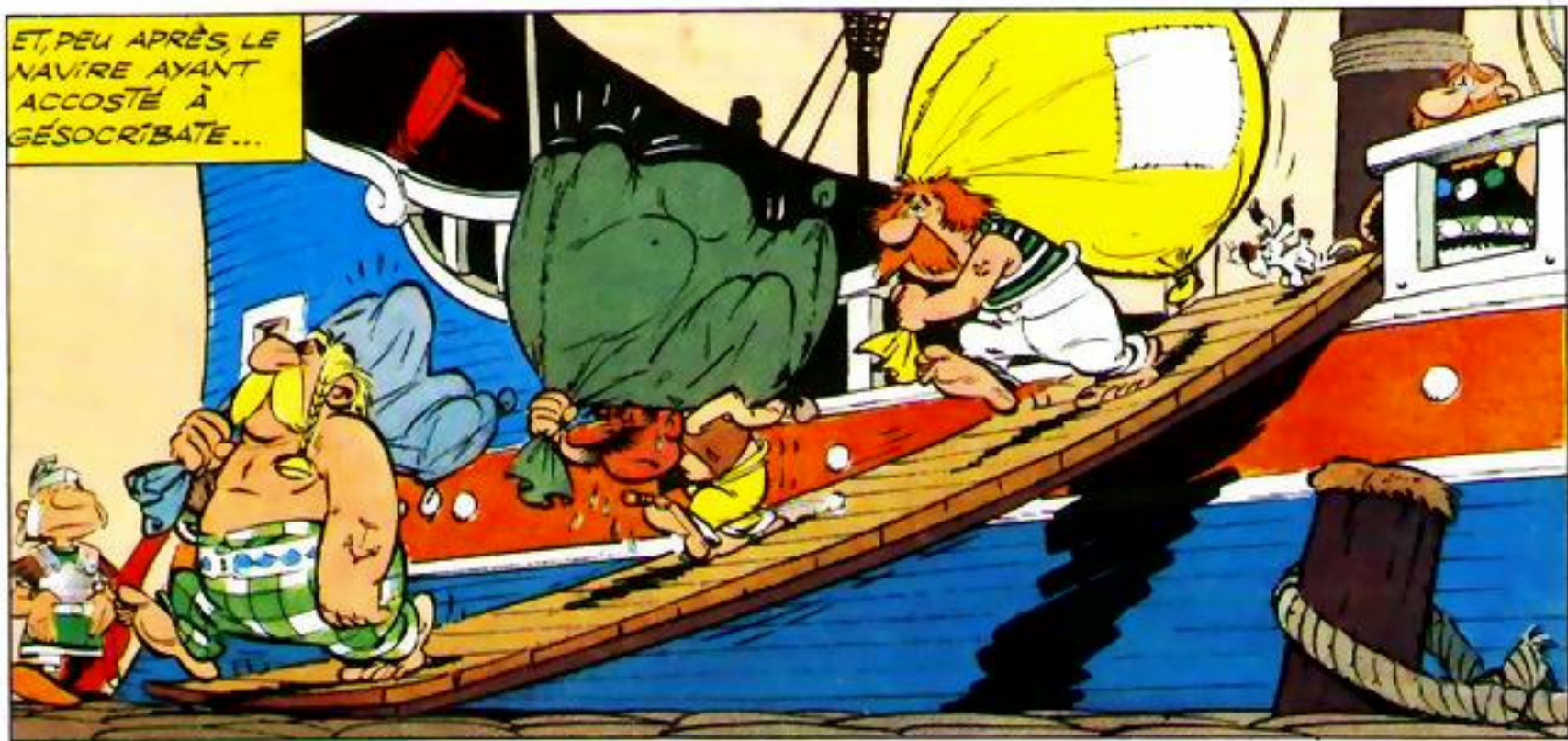


NOUS ARRIVONS À GÉSOCRIBATE, LES AMIS. C'EST PLEIN DE GALÈRES ROMAINES ET DE LÉGIONNAIRES, CAR C'EST UN PORT DE GUERRE... IL VOUS FAUDRA DÉBARQUER DISCRÈTEMENT.



NOUS VOUS DÉBARQUERONS, CACHÉS DANS DES SACS!

JE N'AIME PAS BEAUCOUP ÇA, MAIS J'ACCEPTÉ POUR QUE TU N'AIES PAS D'ENNUI.



ET, PEU APRÈS, LE NAVIRE AYANT ACCOSTÉ À GÉSOCRIBATE...



OUF! QU'IL EST GROS!...

QUI EST GROS?



CHUT! C'EST MOI QUI SUIS GROS. CHUT!

VOUS DITES?



JE... JE DIS QUE JE SUIS GROS.

???



IL EST FOU IL EST FOU IL EST FOU!

MAIS NON, VOUS N'ÊTES PAS GROS!

AH!



NE SORTÉZ PAS MAINTENANT! IL Y A TROP DE ROMAINS. QUAND LA VOIE SERA LIBRE, JE VOUS PRÉVIENDRAI.

D'ACCORD, MAIS JE VOUS SIGNALE QUE VOUS ÊTES EN TRAÎN DE PARLER À NOTRE SAC DE VICTUAILES!



HALTE! COMPTÉZ-VOUS PAR QUATRE!

I

II

III

IV

VOUS DEUX!
SORTEZ....

OUF! JE
COMMENÇAIS À
AVOIR CHAUD!

...DES RANGS!

?!

?

OBÉLIX, FILONS, ET
N'OUBLIE PAS LE SAC
DE VICTUAILES!

COUVREZ-MOI! JE
VAIS LES ARRÊTER!

LE DISPOSITIF D'ALERTE A
FONCTIONNÉ ET LA RADE DE
GÉSOCRIBATE RÉTENTIT
D'ORDRES CONTRADICTOIRES...

LARGUEZ
LES AMARRES!

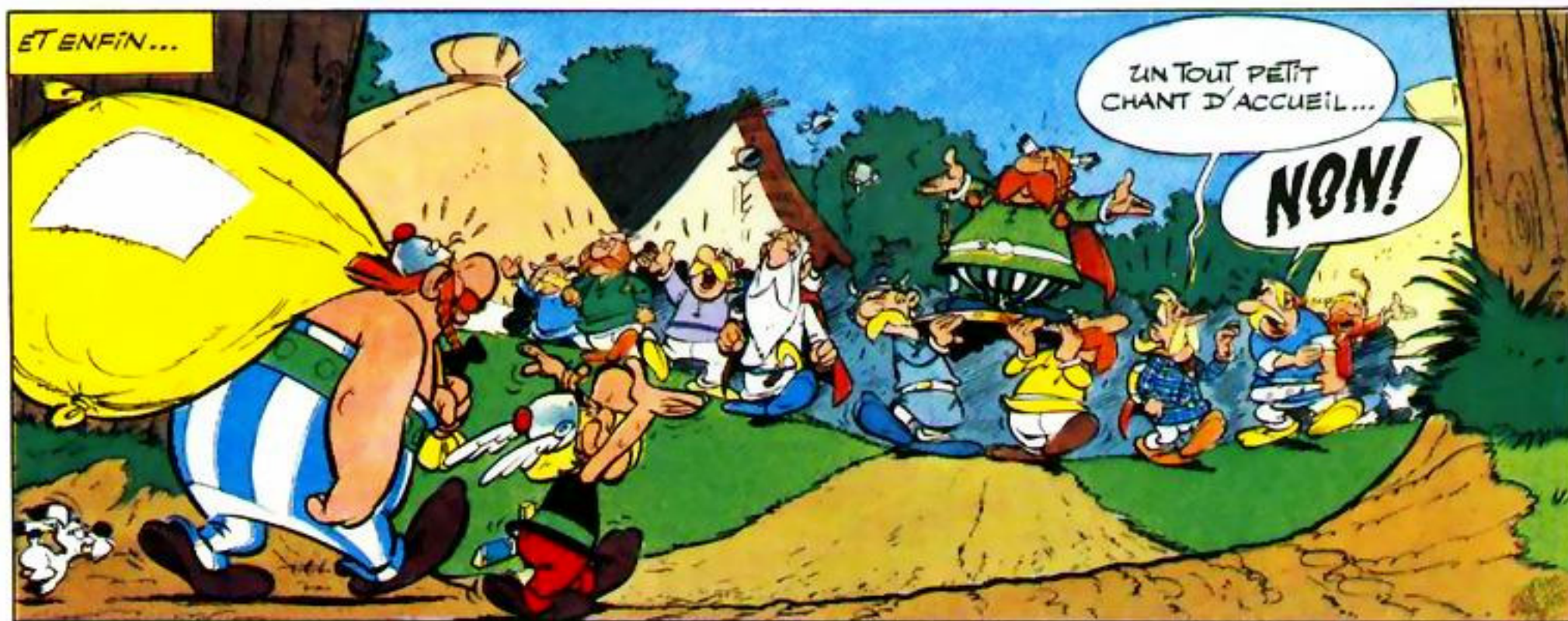
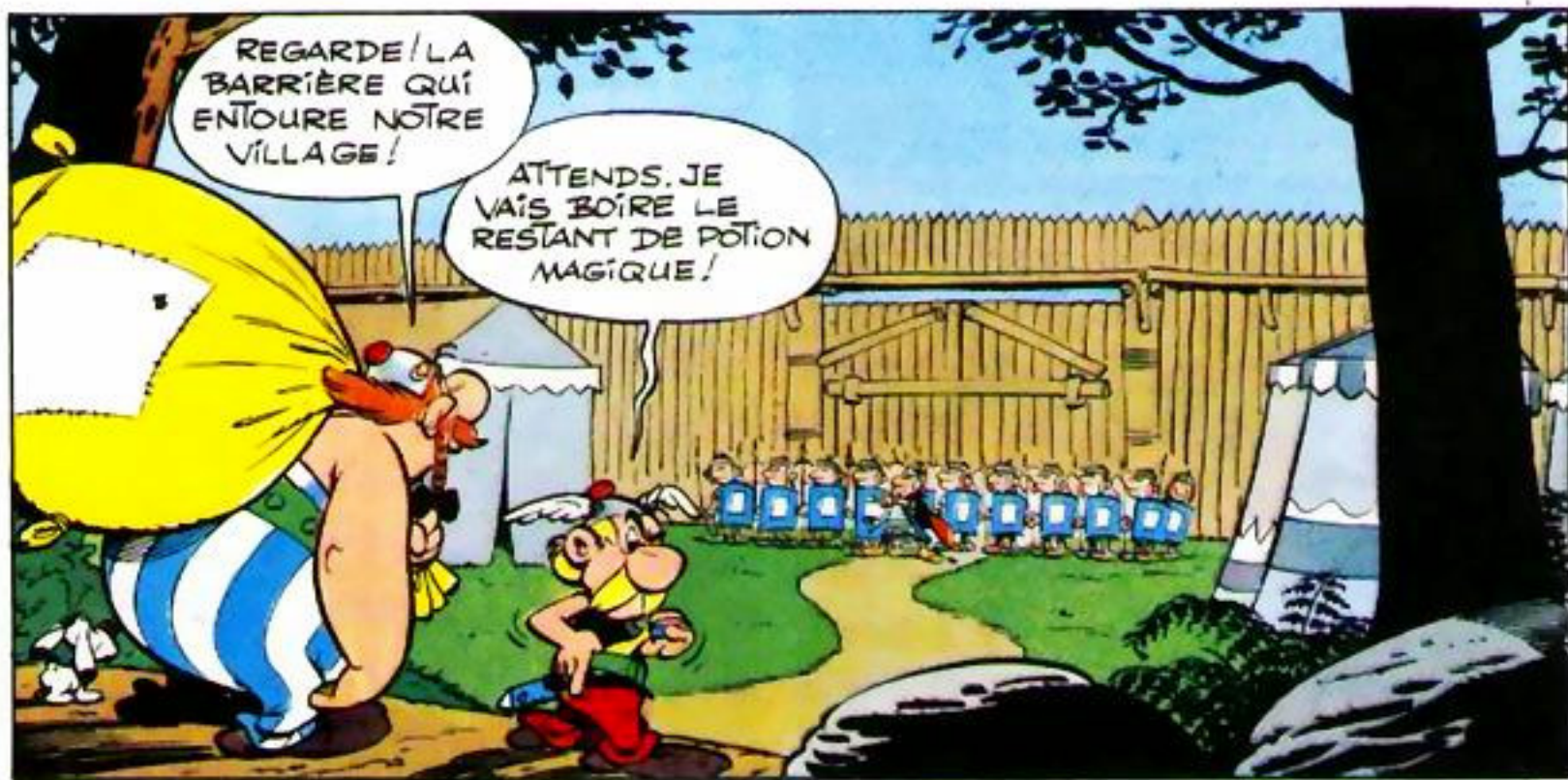
EEEEH! NE LARGUEZ
RIEN DU TOUT, NOUS
SOMMES EN TRAIN
DE DÉBARQUER!

LES ÉQUIPAGES
A TERRE!

ALEEEEEERTE!!!
ALEEEEEERTE!!!

MAIS, QUE
SE PASSE-T-IL
AU JUSTE ?

FAUT PAS CHERCHER
À COMPRENDRE.
J'ESPÈRE SEULEMENT
QU'ILS NE VONT PAS
NOUS LAISSER EN
RADE!



ET, CE SOIR LÀ, L'INSPECTEUR GÉNÉRAL LUCIUS FLEURDELŒTUS, LA MORT DANS L'ÂME, VIENT CONSTATER SA DÉFAITE...



VOICI LES MÊTES QUE NOUS RAPPORTONS DE TOUTE LA GAULE... JAMBON DE LUTÈCE, BÊTISES DE CAMARACUM, VIN DE DUROCORTORUM...



...SAUCISSES DE TOLOSA, SAUCISSON DE LUGDUNUM, SALADE NICAEOÏSE, BOUILLABAISSE DE MASSILIA, HÂTRES ET VIN DE BURDIGALA.

MAIS IL Y A UNE CHOSE QUI MANQUE À NOTRE BANQUET : LA SPÉCIALITÉ DE NOTRE VILLAGE!



TRÈS JUSTE OBÉLIX!



Ô, FLEURDELŒTUS, NOTRE VILLAGE T'OFFRE SA SPÉCIALITÉ...

HOUA! HOUA!



LA CHÂTAIGNE!

ET POUR FÊTER LA TRIOMPHALE ARRIVÉE DU TOUR DE GAULE, TOUS NOS AMIS FONT UN MAGNIFIQUE FESTIN... LE PREMIER FESTIN À PLUSIEURS ÉTOILES. LES GAULOIS MANGENT LES DÉLICIEUSES VICTUAILLES DE LEUR BEAU PAYS... ET LE ROMAIN COMPTE LES ÉTOILES...



Fin
DE L'ÉPIQUE